Toffe Zytig

Nr. 199 **Mai 2015**

Vorwitzige Mohnblume.

Foto: swissphotoart.ch

Redaktionsschluss Nr. 200: Montag, 13. Juli 2015

Montag, 1. Juni 2015
Gemeindeversammlung

MARAG Garagen AG

TOYOTA, NISSAN und HONDA
Vertretungen in . . .

. . . Toffen
Belpbergstrasse 3+5, 3125 Toffen
Telefon 031 819 25 33
toffen@marag-garagen.ch

. . . Wabern
Seftigenstrasse 198, 3084 Wabern
Telefon 031 960 10 20
wabern@marag-garagen.ch

www.marag-garagen.ch

- Ganze Modellpalette TOYOTA, NISSAN und HONDA zur Besichtigung und Probefahrt
- Grosses Occasion-Angebot mit über 100 Fahrzeugen
- Eintausch aller Marken
- Leasing und Finanzierung
- Reparatur aller Marken
- Carrosserie und Spritzwerk
- Pneuservice
- Ersatzwagen
- 24-Stunden Selbstbedienungs-Waschanlage

Überdachter Occasionplatz in Toffen

TOYOTA in Toffen

Carrosserie-Leiterin Carmen Balmer

Inhaltsverzeichnis

Gemeinde Toffen:
Informationen aus dem Gemeinderat 3
Gesucht: Spielgruppenleiterin 3
Aus dem Gemeinderat: Gemeindeversammlung vom 1. Juni 2015 5
Auflösung Kreuzworträtsel 9
Aus dem Gemeinderat: Lärmschutzzeiten 11
Hochwasser 1990 11
Gratulationen 13
NeuzuzügerInnen 13
Otto Berner – Rücktritt aus der Redaktion der Toffe-Zytig 15
Altersheim Riggishof 16
Dorfverein: Anmeldeerinnerung 17
Sie warteten alle – die Berge 19
Bundesfeier 2015 23
Pfadi Wärrenfels 24
Theaterverein 27
Dorfverein 29
Chöre 30
Fête de la musique 35
Trachtengruppe 37
Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen 39
Pfadi Wärrenfels 31
Pro Senectute Region Bern 43
Das Wetter 45
Musikgesellschaft 46
Caritas Bern 49
Seniorenmittagstisch 51
Rotkreuzfahrdienst 51
Frauenverein 53
Damenturnverein und Turnverein 53
Frauenriege 55
Sporteens 57
Volley Toffen 60
Kreuzworträtsel 60

Impressum

Die «Toffe-Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonats. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 25.– pro Jahr. Auflage: 1400 Exemplare.

Beiträge, welche nicht das Kürzel eines Redaktionsmitgliedes tragen, geben die Meinung des Verfassers wieder, welcher die volle Verantwortung für den Text und die Bilder trägt.

Koordination:	Helmut Enzfelder	031 812 04 05
Redaktion:	Otto Berner (ob)	031 819 23 76
	Ueli Schmutz (us)	031 819 56 33
	Elisabeth Schenk (es)	031 964 04 42
Gestaltung/Umbruch:	Helmut Enzfelder (he)	031 812 04 05
	Urban Loher (lo)	031 819 58 82
	Prisca Scheidegger	031 781 20 40
Abonnemente:	Hansjörg Keller (hjk)	031 819 08 83
Inserate/Gut zum Druck:	Walter Blaser (bl)	031 819 13 02
Finanzen:	Danielle Zemp (ze)	031 819 20 10

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen
www.toffezytig.ch, info@toffezytig.ch

Inserate: inserat@toffezytig.ch

Bank: Valiant Bank, Konto 16 2.003.351.06 6360 – Druck/Ausrüsten: Druckform, Toffen

MALEREI B. ROSCHI

- Renovationen, Um- + Neubauten
- Malerarbeiten innen + aussen
- Abriebe und Verputze
- Nebst konventionellen Anstrichmitteln bieten wir Natur- und Mineralfarben sowie Mineral-, Bio- und Lehmabriebe an.

Beat Roschi
Dorfstrasse 55, Belp • **fonfax 031 819 62 45** • **roschi.belp@vtxmail.ch**
natel 079 414 72 13

Kindershop

MIKADO

Ursula Brönnimann
Dorfzentrum, Belp

Telefon 031 819 34 42

Bébé- und Kinderbekleidung

Montag geschlossen

Wir danken allen Inserenten für die Treue zur «Toffe-Zytig»

Die Redaktion

«Toffe-Zytig» Nr. 200:

erscheint am 7. August 2015

Redaktionsschluss: 13. Juli 2015

KÜNG METZG
3125 Toffen, Bernstrasse 35
Tel. 031 819 02 58

Die Grillsaison ist eröffnet . . .

lassen Sie sich verführen . . .

Gemeinde Toffen

Informationen aus dem Gemeinderat: Beschlüsse vom 20. April 2015

– **Gemeindeversammlung vom 1.6.2015:** Der Gemeinderat hat die Traktandenliste genehmigt:

1. Verwaltungsrechnung 2014: Genehmigung
2. Wasserbauverband untere Gürbe und Müsche (WGM); Verpflichtungskredit: Genehmigung
3. Orientierungen
4. Verschiedenes

– **Ersatzmobiliar Schulzimmer:** Für das Beschaffen von Ersatzmobiliar (Schulzimmer «Hang») sprach der Gemeinderat im November 2014 einen Verpflichtungskredit von 20 000 Franken. Der Auftrag wurde der Firma «AG für Schule & Raum» (Mühlethurnen) erteilt. Das Ersatzmobiliar wurde zwischenzeitlich geliefert. Der Gemeinderat hat die Kreditabrechnung genehmigt. Es resultiert eine Kreditunterschreitung von Fr. 100.45 (0,5 Prozent).

Der Gemeinderat

Gesucht: Spielgruppenleiterin!

Die Spielgruppe «Zaubermüsli» in Toffen sucht auf das neue Schuljahr 2015 eine Spielgruppenleiterin. Mittwoch- oder Donnerstagmorgen von 8.45 – 11.15 Uhr.
Sie sollte eine Ausbildung als Spielgruppenleiterin oder eine gleichwertige Ausbildung haben.

Wenn Sie interessiert sind, melden Sie sich bitte bei Susanne Fankhauser, Telefon 031 819 44 89.

SANATHEC AG

Spenglerei – Sanitär – Heizungen – Blitzschutz

Moosstrasse 3, 3126 Kaufdorf
Telefon 031 809 26 16, Telefax 031 802 10 46
E-Mail: info@sanathec.ch

Heinz Reber

Ihr Partner für Wand- und Bodenbeläge

Bahnhofstr. 22 • 3125 Toffen
reber.heinz@bluewin.ch
www.reberboeden.ch

079 444 78 26

Keramische Wand- und Bodenbeläge • Teppiche
Laminat • Parkett • Korkbeläge • PVC-Beläge • Fournierböden
Reinigung von allen keramischen Belägen

eve's shots!

Fotografie & Shootings

Eva Rüdin
Bahnhofstrasse 14
3125 Toffen

079 521 46 45
www.eveshots.com

Aus dem Gemeinderat

Gemeindeversammlung vom Montag, 1. Juni 2015

Alle Stimmbürgerinnen und Stimmbürger sind herzlich zur Gemeindeversammlung vom Montag, 1. Juni 2015, 20.00 Uhr, im Singsaal eingeladen.

Traktanden

1. Verwaltungsrechnung 2014: Genehmigung
2. Wasserbauverband untere Gürbe und Müsche (WGM); Verpflichtungskredit: Genehmigung
3. Orientierungen
   – Definitive Kreditabrechnung «Doppel-Sporthalle Matte»
   – Ortsplanung: Stand Arbeiten
   – Verkehrsberuhigende Massnahmen: Stand Arbeiten
   – OgR-Totalrevision: Stand der Arbeiten
   – Fusionsabklärungen: Stand der Arbeiten
   – Berner Energieabkommen (BEakom)
4. Verschiedenes

1. Verwaltungsrechnung 2014: Genehmigung

Die vorliegende Jahresrechnung 2014 schliesst bei Aufwendungen von rund 8,08 Mio. Franken und Erträgen von 7,79 Mio. Franken mit einem Aufwandüberschuss von 292 559.76 Franken ab.
Im Voranschlag war ein Aufwandüberschuss von 730 400 Franken vorgesehen. Die erfreuliche Besserstellung von rund 437 800 Franken ist vorab auf folgende Ereignisse zurückzuführen:

– erhebliche Minderaufwendungen in fast allen Bereichen,
– geringerer Abschreibungsbedarf infolge tieferer Nettoinvestitionen.

Die Abweichungen der einzelnen Budgetposten können den ausführlichen Erläuterungen im Vorbericht zur Jahresrechnung 2014 entnommen werden.

Der Gemeinderat nimmt zur Kenntnis, dass der Finanzhaushalt der Gemeinde Toffen trotz hoher Abschreibungen von rund 950 800 Franken im Gleichge-

wicht bleibt. Das bessere Rechnungsergebnis wurde vor allem deshalb realisiert, weil viele Budgetposten nicht ausgeschöpft wurden. Die Gründe hierfür sind vielfältig. Nicht zuletzt können mangelnde Personalressourcen als Grund genannt werden. Wären sämtliche Projekte realisiert und alle Kredite ausgeschöpft worden, wäre der Aufwandüberschuss bedeutend höher ausgefallen. Das prognostizierte Wachstum der Einkommens- und Vermögenssteuererträge war zu optimistisch. Gegenüber den Vorjahreszahlen wird eine Stagnation des Steuersubstrats festgestellt.

Im Berichtsjahr hat das Finanzvermögen um 10,31 Prozent auf rund 6,01 Mio. Franken zugenommen. Die flüssigen Mittel sind aufgrund des niedrigen Investitionsvolumens respektive der Subventionen um rund 550 000 Franken angestiegen. Das Verwaltungsvermögen sank per Jahresabschluss um 11,37 Prozent auf 8,56 Mio. Franken.

Das Fremdkapital verringerte sich im Berichtsjahr um 7,06 Prozent auf rund 3,03 Mio. Franken. Dank Amortisationen nahmen die mittel- und langfristigen Schulden um 150 000 Franken ab. Das Eigenkapital beträgt nach Verbuchung des Aufwandüberschusses rund 5,36 Mio. Franken. Dies entspricht rund 16,2 Steueranlagezehnteln.

Der Selbstfinanzierungsanteil (finanzielle Leistungsfähigkeit) der Einwohnergemeinde Toffen hat sich gegenüber dem Vorjahr leicht verschlechtert. Er liegt im Fünfjahresmittel auf rund 16,56 Prozent. Er übertrifft den Mittelwert aller bernischen Gemeinden von 12,20 Prozent aber deutlich.

Die Nachkredite sind in einer separaten Tabelle zusammengefasst. Sie enthält die entsprechenden Begründungen und Beschlüsse. Diese Dokumente sind bei der Gemeindeverwaltung einzusehen. Nach Organisationsreglement (OgR) Artikel 5 und Artikel 6 liegt die Genehmigung dieser Nachkredite in der Kompetenz des Gemeinderates.

Die Rechnungsprüfungskommission und der Gemeinderat empfehlen die Jahresrechnung 2014 mit allen Bestandteilen zur vorbehaltlosen Genehmigung.

Antrag des Gemeinderates
Die Jahresrechnung 2014 mit allen Bestandteilen und einem Aufwandüberschuss von 292 559.76 Franken ist zu genehmigen.

2. Wasserbauverband untere Gürbe und Müsche (WGM); Verpflichtungskredit: Genehmigung

Ausgangslage
In den vergangenen Jahrzehnten wurde das mittlere Gürbetal wiederholt von Hochwassern der Gürbe betroffen. Letztmals im Sommer und im Herbst 2014.

Besonders betroffen durch teilweise erhebliche Schäden waren die Gemeinden Mühlethurnen, Toffen und Belp.

Der Wasserbauverband untere Gürbe und Müsche (WGM) hat in den vergangenen Jahren den vorliegenden Wasserbauplan zur Verbesserung des Hochwasserschutzes erstellt. Er wurde im Herbst 2014 durch das kantonale Tiefbauamt genehmigt.

Geplante Massnahmen

Einerseits wird mit den geplanten Massnahmen die Abfluss-Kapazität in den gefährdeten Siedlungen und Gewerbegebieten von Mühlethurnen, Toffen und Belp-Talgut wesentlich erhöht. Andererseits wird für den Überlastfall eine gezielte Ausleitung auf Landwirtschaftsland (geringeres Schadenpotential) geplant. Von solchen gezielten und geplanten Überlast-Ausleitungen betroffene Landwirte sind entschädigungsberechtigt. Die Massnahmen verbessern zudem lokal die ökologische Situation des Gürbelaufs (weniger Steilufer und Betonplatten-Böschungsfüsse, mit einer Niederwasserrinne). Sie erfüllen damit die entsprechenden Anforderungen der heutigen Gesetzgebung.

Das Projekt ist in zwei Realisierungs-Etappen aufgeteilt:

a) Etappe Mühlethurnen (mit Burgistein und Lohnstorf)

b) Etappe Toffen (mit Kaufdorf und Belp)

- Unterhalb ARA Kaufdorf bis Einmündung Kaufdorfkanal linksufrig ökologische Gerinne-Verbreiterung.
- Linksufrig von Einmündung Kaufdorfkanal bis Erlenbrücke Erhöhung Damm; Erstellung regulierbares Ausleit-Wehr (von oben ins Wasser tauchende Hubschützen-Anlage).
- Von Erlenbrücke bis Bahnhofbrücke beidseitig Ufer-Verbesserung und Damm-Erhöhungen; Verschalung der Bahnhofbrücke zur Verbesserung des Durchflusses.
- Von Bahnhofbrücke bis unterhalb Talgut wird das Gerinne auf einer Länge von knapp zwei Kilometer linksseitig Richtung Bahn verbreitert. Durch die Erhöhung des Abflussquerschnitts wird der Hochwasserdruck auf das Industriegebiet Allmend, die Bahn und die Siedlung Talgut verringert.

Es ist vorgesehen, die beiden Etappen in einem zeitlichen Abstand von drei Jahren zu bauen. Baubeginn der ersten Etappe ist aus heutiger Sicht im Jahr 2017. Die Realisierungs-Reihenfolge der beiden Etappen legt der WGM zeitnah vor der Ausführung fest. Kriterien sind u. a. die Komplexität der Arbeiten und damit der Projektleitung, Dringlichkeit, Schadenpotential, Verfügbarkeit von Realersatz-Grundstücken, etc.

Projektkosten
Die Gesamtkosten von 13,75 Mio. Franken (inkl. MwSt.) sind im Finanzplan des WGM eingestellt. Diese setzen sich wie folgt zusammen:

Was	**Betrag in Franken (inkl. MwSt.)**
Bauetappe Burgistein-Mühlethurnen	5,13 Mio.
Bauetappe Kaufdorf-Toffen-Belp	7,40 Mio.
Kosten Wasserbauplan	0,53 Mio.
Teuerungsreserve	0,69 Mio.
Total	**13,75 Mio.**

Die Subventionen von Bund und Kanton betragen zwischen 60 und 70 Prozent. Für den Verband verbleiben Nettokosten von 4,1 bis 5,5 Mio. Franken.

Finanzielle Auswirkungen
Die Gemeinden beteiligen sich mit den jährlichen Betriebsbeiträgen gemäss Kostenteiler am Projekt. Sie tragen die Folgekosten aus den Investitionen. Aufgrund der bevorstehenden Änderungen im Rechnungswesen (HRM2) werden für den WGM ab 2018 neue Abschreibungssätze zur Anwendung kommen. Investitionen müssen nach Lebensdauer (Wasserbauprojekte 50 Jahre) abgeschrieben werden, was jährlich 82 000 bis 110 000 Franken ausmacht. Zusammen mit der Verzinsung der Restschuld (zu einem Zinssatz von zwei Prozent) resultieren in den ersten zehn Jahren durchschnittliche Kapitalkosten von 156 000 bis 210 000 Franken.

Die jährliche Belastung wird somit tiefer ausfallen als in der heutigen Finanzplanung des WGM enthalten. Allerdings wird der Verband die notwendigen finanziellen Mittel längerfristig alle auf dem Darlehensweg beschaffen müssen. Dies führt wiederum zu höheren Zinskosten. Insbesondere auch bei allfällig steigenden Zinsen.

Bei Bewilligung des Projekts rechnet die WGM mit jährlich wiederkehrenden zusätzlichen Unterhaltskosten von 50 000 Franken (für die zusätzliche Böschungspflege). Diese werden zu 33 Prozent vom Kanton subventioniert.

Aus heutiger Sicht werden die Gemeindebeiträge, wenn keine besonderen Ereignisse eintreten oder keine wesentlichen neuen Vorhaben beschlossen werden, stabil bei 350 000 Franken bleiben. Zudem stehen auch noch die Mittel aus der Spezialfinanzierung für Bauprojekte zur Verfügung.

Der jährliche Gemeindebeitrag an den Wasserbauverband beträgt für die Gemeinde Toffen rund 40 000 Franken und bleibt somit stabil.

Stellungnahme des WGM-Vorstandes

Der Vorstand des Wasserbauverbandes ist überzeugt, mit dem Projekt eine gute, der geltenden Gesetzgebung entsprechende, auch ökologisch ausgewogene und an die Gegebenheiten des unteren Gürbetals optimal angepasste Hochwasserschutz-Lösung gefunden zu haben.

Die vorliegende Planung stellt einen, aus Sicht des WGM-Vorstandes, guten Ausgleich der verschiedenen und berechtigten Interessen dar (u. a. Hochwasserschutz und Schadenminderung, Raum und Bedingungen für die Landwirtschaft, Umwelt, Naturschutz und Tierschutz, Freizeit-Nutzung).

Die in einem separaten Projekt umgesetzten Massnahmen im Belpmoos (Gemeinden Belp und Kehrsatz) zeigen, wie wichtig ein wirksamer Hochwasserschutz ist. Das Belpmoos wurde seither vor neuen Überschwemmungen bewahrt.

Anträge des Gemeinderates

Der WGM beantragt – gestützt auf Artikel 6 Alinea 6 des Organisationsreglementes des WGM – den 15 Verbandsgemeinden:

1. *Dem Verpflichtungskredit von 13,75 Mio. Franken für das Projekt «Hochwasserschutz unteres Gürbetal» ist zuzustimmen.*
2. *Der Vorstand des WGM ist mit dem Beschlussesvollzug zu beauftragen und zu ermächtigen, die notwendigen finanziellen Mittel auf dem Darlehensweg zu beschaffen.*

3. Orientierungen

Der Gemeinderat

Aulösung des Kreuzworträtsels von «Toffe-Zytig» Nr. 198

■	O	D	■	■	E	■	■	■	A	■
■	P	U	N	K	T	■	B	A	N	D
■	T	A	N	N	E	■	R	■	L	E
■	I	L	■	O	■	E	I	G	E	N
■	M	■	P	L	A	G	E	■	I	K
T	A	B	E	L	L	E	■	E	H	E
■	L	U	P	E	■	L	A	K	E	N

KURT HOFBAUER
CARROSSERIE UND LACKIEREREI

Seit 1980

Reparieren ohne Lackierungen durch die Drücktechnik
Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken, Scheibenmontage, Park- und Hagelschäden

Gewerbe-Zentrum Halle 9 · Gartenstrasse 10 · 3125 Toffen · Tel. 031 819 20 50 · Handy 079 755 96 71

Bigler & Co. AG
Holzbau Bern

Strandweg 72
3004 Bern-Felsenau
Telefon 031 301 29 36
Telefax 031 302 29 36

www.biglerholzbau.ch

– Zimmerarbeiten
– Schreinerarbeiten
– Umbauten
– Parkettböden
– Zäune
– Isolationen

Die **Mobiliar**
Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Belp, Bahnhofstr. 9/11, 3123 Belp
Ihr Versicherungsberater:
Beat Johner, Belpbergstr. 14, 3125 Toffen
Tel. 031 818 44 77, beat.johner@mobi.ch

Aus dem Gemeinderat

Lärmschutzzeiten

Die Tage werden heller, die warmen Tage locken die Leute in die freie Natur.

Es bedingt der gegenseitigen Rücksichtnahme (u. a. beim Rasenmähen). Im Reglement öffentliche Sicherheit (Artikel 79) sind die Lärmschutzzeiten wie folgt geregelt.

Besonders lärmintensive Tätigkeiten sind nur
a) an Werktagen:
von 7.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.00 Uhr bis 20.00 Uhr,
b) an Samstagen:
von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr, gestattet.
Ausgenommen sind jahreszeit- und witterungsbedingte Arbeiten der Landwirtschaft.

Schön, nehmen alle auf einander Rücksicht.

Der Gemeinderat

Hochwasser 1990

Das Jahr 1990 stand im Zeichen diverser Naturkatastrophen. Am 29. Juli jährt sich zum 25. Mal das bisher nachhaltigste Hochwasser der Region. Leider war auch die Gemeinde Toffen hiervon in tragischem Ausmasse betroffen. Ganze Landstrecken und unzählige Keller waren überflutet. Der Sachschaden war riesig. Viele Leute standen unter Schock.
Das damalige Engagement von Behörden, Feuerwehr und Zivilschutz sowie seitens der Bevölkerung zeichnete sich beispielhaft aus. Alle, die konnten, halfen. Ein jeder war für den anderen da. Die Solidarität war grenzenlos.
Alle hoffen wir, dass keine Naturgewalten die Dörfer beschädigen. Denn – sei es in Toffen oder anderswo – alle sind dankbar, wenn «Petrus» friedlich gestimmt ist. Die Gedenktafel bei der Gürbebrücke soll jedoch an die Naturgewalt erinnern.

Der Gemeinderat

VELOTOMIE

GUTE Fahrt wünscht euch
euer Gürbetaler Velo-Doktor

VELOTOMIE - Tom Kisslig - Gartenstrasse 10 - 3125 Toffen
077 406 10 60 - info@velotomie.ch - www.velotomie.ch

Wir nehmen 100% WIR. Ob für ein gemütliches Beisammensein mit Freunden, ein Essen zu zweit oder für Bankette, Apéros, Familienfeste,Taufe, Konfirmation oder Geburtstag im Sorriso-Stübli. Wir verfügen über die passenden Räumlichkeiten.

Am 30.Juni 2015 sind wir 8 Jahre in Toffen im IL Sorriso

Geniessen sie schöne Stunden auf unserer NEUEN Terrasse mit 80 Plätzen!
Das Restaurant Pizzeria IL Sorriso verwöhnt Sie in gemütlichem und gepflegtem Italien-Ambiente mit bester schweizerischer und italienischer Küche.
Geniessen Sie hausgemachte Pizza mit ausgezeichnetem Wein und lassen Sie sich vom herzlichen und fürsorglichen Service unserer Mitarbeiter begeistern.

Lazer Dedaj, Vize-Schweizermeister Pizza Gusto und das IL Sorriso Team freuen sich auf Ihren Besuch.

Öffnungszeiten:
Montag bis Samstag: 08.30 bis 24.00 Uhr durchgehend offen
Sonntag: 16.00 bis 23.00 Uhr (Pizza-Karte und kleine-Küche-Karte)
Reservationen per Telefon: +41 (0)31 812 20 00 oder **www.ilsorriso.ch**

Haben Sie die neue App schon? IL Sorriso

KÜPFER HOLZBAU AG Kaufdorf
Neubau Umbau Dach & Fassade

Tel. +41 31 809 02 31 Fax +41 31 809 04 73
info@kuepfer-holzbau.ch www.kuepfer-holzbau.ch

Vom Ziegel bis zum Parkett, alles unter einem Dach.

Gratulationen

Herzlich gratulieren wir folgenden Personen aus unserer Gemeinde zum Geburtstag:

91 Jahre Frau Käthi Tanner, Bernstrasse 24, Toffen – geb. 12.06.1924
91 Jahre Frau Josefine Lack, Tulpenweg 6, Toffen – geb. 8.07.1924
90 Jahre Frau Frieda Jucker, Alters- u. Pflegeheim, Seftigenstr. 91, 3123 Belp vorher Stockhornstr. 26, Toffen – geb. 20.07.1925
85 Jahre Frau Rosa Aebischer, Gartenstr. 37, Toffen – geb. 1.07.1930
80 Jahre Herr Hubert Ebner, Bifangweg 15, Toffen – geb. 24.07.1935
75 Jahre Herr Werner Sommer, Bahnhofstr. 11A, Toffen – geb. 6.06.1940
75 Jahre Herr Samuel Deubelbeiss, Bahnhofstr. 11, Toffen – geb. 8.06.1940
75 Jahre Herr Peter Jäggi, Thunstrasse 27, Toffen – geb. 22.06.1940
75 Jahre Herr Peter Rommler, Belpbergstrasse 17, Toffen – geb. 23.07.1940

Im Namen der Bevölkerung und der Gemeinde von Toffen wünschen wir den Jubilarinnen und den Jubilaren ein frohes Fest, gute Gesundheit und Wohlergehen.

Dorfverein Toffen DVT, Elsbeth Ernst

Neuzuzügerinnen und Neuzuzüger der Gemeinde Toffen

Name / Vorname	Strasse	Zuzugsdatum
Zwahlen Timo	Grüdstrasse 11	3.03.2015
Bärtschi Simon	Fahrbühlweg 22	16.02.2015
Aebischer Tobias	Toffenhohle 10	1.03.2015
Schwizer Hans Rudolf + Röthlisberger Hilde	Thunstrasse 20	1.04.2015
Fischer Stephan + Sonja, Tarja, Marc	Bernstrasse 20	31.03.2015
Holländer Marko	Bernstrasse 23	3.04.2015
Boss Christoph	Kaufdorfstrasse 64	31.03.2015
Altdorfer Gianna	Kaufdorfstrasse 64	1.04.2015
Bringold Michael	Belpbergstrasse 15	22.04.2015
Mäder Daniel	Stockhornstrasse 22	30.03.2015
Zehnder Pascal	Grüdstrasse 21	1.04.2015

Wir begrüssen Sie in Toffen und hoffen, dass Sie sich in unserem Dorf wohlfühlen.

Das Leben schenkt an jedem Tag
unzählige Kostbarkeiten

. . . warum nicht eine feine Grillbratwurst?

Ab sofort gibt es sie wieder!
Diverse feine Würste der Wursterei Reber,
Riggisberg, frisch vom Grill.
Dazu frisches, knuspriges Holzofenbrot
und 1 kleine Flasche Tavina Wasser.

Wurst, Brot, Senf oder Mayonnaise und Wasser für nur CHF 7.–
Jeden Samstag ab 12.00 Uhr (bei Grillwetter)

DENNER SATELLIT

Herzlich willkommen!
Irsan und Irene Istanto und Team

Öffnungszeiten:

Montag – Freitag:	8.00–12.30 / 14.00–19.00 Uhr
Samstag:	8.00–17.00 Uhr
Sonntag:	geschlossen

Wir bringen altes Holz wieder zum Strahlen mit Sandstrahlen

Sandstrahlerei Hänni AG
Gerüstbau
Pfandersmatt 1L, 3664 Burgistein
www.sandstrahlerei-haenni.ch
info@sandstrahlerei-haenni.ch

Otto Berner Rücktritt aus der Redaktion der Toffe-Zytig

wb. Otto Berner hat uns anfangs dieses Jahres seine Absicht mitgeteilt, aus gesundheitlichen und altersbedingten Gründen aus der Redaktion zurücktreten zu wollen.
Nun tritt also der letzte der Gründer der Toffe-Zytig zurück. Im Jahre 1981 entschlossen sich einige Toffner auf Initiative von Otto Berner, als Nachfolge der bisherigen, nur kurz erschienenen zwei Parteiblätter ein unabhängiges Blatt herauszugeben, das neutral über das Geschehen im Dorf berichten will und allen Vereinen, Organisationen und Parteien zur Veröffentlichung ihrer Mitteilungen offen steht. Otto hat von Anfang an mit viel Herzblut «seine» Toffe-Zytig gepflegt, die Mitarbeitenden sorgfältig ausgesucht und mit diesen viele Neuerungen und Verbesserungen eingeführt.

Wir verdanken es ihm, dass die Toffe-Zytig nunmehr seit Juni 1982 regelmässig alle zwei Monate erschienen ist, und die von der Toffner Bevölkerung nicht mehr wegzudenken ist.

Otto Berner merkte schnell, wenn im Dorf etwas Interessantes im Anzug oder bereits geschehen war und berichtete darüber. Mit Notizblock und manchmal auch mit einer Kamera war er viel in Toffen auf der Pirsch nach Dingen, die die Leser der Toffe-Zytig interessieren könnten. Der Inhalt seiner Rubrik «Handel und Gewerbe» war für viele Leser oft die Ursache langer Stammtischdiskussionen. Lange Zeit berichtete er zuverlässig über das Wetter oder rückte eine Anekdote aus seinem reichen Fundus selbstgesammelter Geschichten aus unserem Dorf ein.

Vieles, was in Toffen passiert ist, trägt die Handschrift von Otto Berner, denken wir nur an die Organisation der ersten Schlosskonzerte, an das grandiose Toffe-Fest von 1979 oder an die Gründung des Kirchenvereins, der dank seiner aktiven Mitgliederwerbung zum damals grössten Verein in Toffen anwuchs.

Als Zugezogener, dessen Aargauer-Wurzeln noch heute deutlich hörbar sind, hat er sich seit seinem Einzug im Jahr 1968 in sein neues Einfamilienhaus an

der Römerstrasse ein umfangreiches Wissen über Toffen angeeignet und dies in vielen Publikationen niedergeschrieben. Viele Stunden und Tage verbrachte er dazu in der Burgerbibliothek an der Münstergasse und in der Landesbibliothek in der Länggasse in Bern, wo er interessante Ereignisse aus vergangener Zeit recherchierte.
Er verfasste 1988 als erstes Werk «Toffen im Gürbetal», dessen 2. Auflage 2002 erschienen ist, dann 1990 «Toffen, Chronik unserer Gemeinde» im Selbstverlag und als drittes Buch »Toffen, vom Bauerndörflein zur stattlichen Gürbetaler Gemeinde».
Für die Kirchgemeinde dokumentierte er die Geschichte der Entstehung des Kirchlichen Zentrums Toffen. Dazwischen sammelte er Anekdoten und Geschichten aus Toffen. Das dazu erschienene Büchlein ist leider vergriffen.

Otto Berner hat in Toffen vieles bewegt und dokumentiert. Ohne sein grosses Engagement wäre vieles unwiderruflich verloren- und vergessen gegangen. Wir Toffner und auch die verbleibenden Mitglieder der Toffe-Zytig-Redaktion sind Otto zu grossem Dank verpflichtet. Bis heute hat er tatkräftig mitgeholfen, aus unserem Lokalblatt ein interessantes und gern gelesenes Organ zu machen.

Nun wird Otto Berner 95 Jahre alt.
Lieber Otto, wir von der Redaktion danken dir für die schöne Zeit, die wir mit dir zusammen arbeiten durften. Du hast uns allen vorgemacht, was engagierte Freiwilligenarbeit ist und wie man das Leben trotzdem geniessen kann. Wir wünschen dir für die Zukunft alles Gute und hoffen, dass du noch lange die Arbeit deiner ehemaligen Toffe-Zytig-Mitstreiterinnen und Mitstreiter lesen kannst.

Freiwilligenarbeit im Altersheim Riggishof

Aus der Sicht einer Bewohnerin,
die wöchentlich von einer Freiwilligen besucht wird

«Seit die Freiwillige V. E. zu mir kommt, ‹plange› ich auf ihren nächsten Besuch. Die Stunden mit ihr unterhalten mich. Ich werde auch gefordert, beispielsweise bei den Spielen, die sie extra für mich mitbringt. Kein Eile mit Weile, nein. Ich setze die Schweiz zusammen und kenne dadurch die Kantone gut oder wir spielen Bewegungsspiele, die vollste Konzentration erfordern. Da gibts auch immer wieder Momente zum Lachen. Auch dann, wenn ich ihr Witze erzähle.

Wenn V. E. die Gitarre mitbringt, singen wir zusammen Lieder. Und wenn das Wetter schön ist, gehen wir oft spazieren. Das könnte ich alleine schon lange nicht mehr tun. Es gibt mir ein Stückchen Freiheit zurück.
Ich habe Freude an ihr. Sie ist freundlich, ja liebevoll. Ich bin rundum zufrieden. Wenn sie nicht mehr zu mir kommen könnte, würde sie mir einfach fehlen und ich wäre wieder oft alleine, wie zuvor.»

V. Hostettler, 92 J.

Möchten auch Sie einer Person Ihre Aufmerksamkeit und Ihre Zeit schenken und haben Sie Lust auf neue Herausforderungen?

Dann melden Sie sich bei uns:
Tel. 031 809 17 22 oder katharina.friederich@riggishof.ch

Wir freuen uns auf Sie!

Katharina Friederich
Leitung Aktivierung

Dorfverein Toffen DVT

Anmelde-Erinnerung

Frühlingsfahrt, Mittwoch, 10. Juni 2015 Dorfverein Toffen DVT

Die Einladungen für die Frühlingsfahrt 2015 wurden allen ToffnerInnen ab dem 70. Altersjahr per Post zugestellt.

Noch nicht angemeldet? – **Anmeldeschluss ist der 2. Juni.**
Bitte senden Sie Ihren Anmeldetalon an:
Edith Siegenthaler, Kaufdorfstrasse 36, 3125 Toffen

Der Vorstand des Dorfvereins Toffen freut sich auf eine rege Teilnahme und einen wunderschönen, gemeinsamen Tag.

Dorfverein Toffen DVT

KAMINAG BEKA AG

Ein Glück für Ihre Abgase

KAMINAG

Moosstrasse 3
3126 Kaufdorf
info@kaminag-beka.ch

Tel. 031 809 17 81
Fax 031 802 10 46
www.kaminag-beka.ch

Coiffeur 22

031 819 07 01

marie anne reber • bahnhofstrasse 22 • 3125 toffen

Mahlzeitendienst

•mittags heiss geliefert
•auf Wunsch 365 Tage im Jahr
wir beraten Sie gerne unter 079 896 60 05

TÄNNLER MZ TEAM

Foto Chr. Beutler

Sie warteten alle – die Berge

us. Paul Schär wollte über Ostern mit den letzten Passagierflügen auf dem Männlichen seine Laufbahn als Gletscherpilot abschliessen. Sie strotzten alle – die Berge. So warteten sie auf den unerhörten letzten Tag (Ostermontag), wo ihr «Pole» Schär die letzten Schleifen mit seiner Piper Super Cub über die Firne hinweg kurvt. Ihre Verneigung vor dem Bergflieger sollte als Abschied und Würdigung ihres «Genossen» gelten. Es kam jedoch anders. Die Wetterlage entschied, wann für den Gletscherpilot der letzte Start auf Bergeshöhe durchführbar sein sollte. Es war der 25. März 2015. Noch unwissend vom Finale verlud er an diesem Tag einen Passagier aus unserer Region. Als Paul die Maschine auf die Piste rollte erhielt er von seinem Fluggast Alarmzeichen die den überraschten Piloten zum Nothalt drängten. Der verängstigte Mann wollte sofort wegen Platzangst wieder aussteigen. Noch rechtzeitig konnte das Fluggerät gestoppt und in Startposition geleitet werden. Die Gattin des Beklemmten liess sich anschliessend wohlgemut in den Berghimmel fliegen. Sie wusste noch nicht, dass sie die letzte Passagierin des Gletscherpiloten «Pole» war. An Ostern waren die Berner Alpen von Nebel und Wolken behängt. Den Bergen bleiben «nur» noch die vielen Begegnungen mit «Pole», in seiner Piper zwischen den Gipfeln schweifend, in Erinnerung. Für uns wohl ein Segen. Hätte sich das Berggestein an Ostermontag während des Vorbeifliegens von «seinem Pole» verneigt … – Wir wollen nicht grübeln was passiert wäre. Wer kennt Paul Schär, die vollbärtige Frohnatur nicht? Die Leidenschaft zu den Bergen und zur Natur ist sein Leben. «Viele Leute haben nie Gelegenheit beim Wandern oder Kletten

Coiffure Esperance

kreativ besonders

Sandra Hostettler
Bernstrasse 24
3125 Toffen

Tel. 031 819 46 64

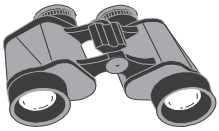
Damen & Herren

Dienstag – Samstag offen

BODAY BULLONI
BRILLANTE BRILLEN
Schwanengasse 6, 3001 Bern
031 311 79 82
www.bodaybulloni.ch

Raiffeisenbank Gürbe Telefon 031 818 20 40 www.raiffeisen.ch/guerbe

die hochalpine Bergwelt zu erleben. Während meiner Rundflüge konnte ich viele Menschen mit den Naturschönheiten beglücken. Es war nicht selten, dass Gäste bewegt unter Tränen aus dem Flugzeug stiegen. Ihre Begeisterung war mein grösster Lohn» so Paul Schär. In den 48 Jahren als Pilot bewältigte Paul 4'900 Flugstunden. Dabei hat er 24 300 allgemeine Landungen und 21 100 Gletscherlandungen ausgeführt. Am 24. Juni 1950 geboren und mit drei Geschwistern im ehemaligen Kloster Eriswil, einem selbstversorgenden Landwirtschaftsbetrieb, aufgewachsen erwarb er sich bereits als 17-jahriger Mechanikerlehrling das Motorflugbrevet. Auslöser seiner fliegerischen Fantasien war, als er mit zwölf mit dem legendären Piloten Ty Rufer einen Gletscherflug erleben durfte. Er wusste damals genau, was er auch tun wollte. Ty Rufer war ein Schüler des Pionier-Gletscherpiloten Hermann Geiger. Rufer übertrug seine Flugleidenschaft auch auf Paul Schär, seinen späteren Flugschüler. Paul hat als Gletscherfluglehrer auch Piloten zur Landung auf der Schneepiste des Männlichen ausgebildet. Zur Zeit landet aber kein Flächenflugzeug mehr dort. Der Ort sei für nicht erfahrene Piloten zu riskant. Die schwindende Schneefläche erlaube keine Navigationsfehler. Nach 40 Jahren als Flugzeugmechaniker auf dem Flughafen Bern Belp hat er sich im Juni 2014 pensionieren lassen. Seine Chefs und Arbeitgeber haben ab und zu gewechselt. «Meine persönlichen Werkzeuge und Maschinen waren immer dieselben» so seine Anmerkungen. Seither war er in den Bergen mindestens so viel zu Hause wie im Tal. Belastend sei der nicht vorhersehbare Wetterwechsel in den Bergen gewesen. Vielfach habe er oben mit Passagieren die Fernsicht abgewartet oder sie auf nächste Flugtage vertrösten müssen. Diesen vermehrten Druck konnte er nach dem letzten Flug ablegen, was auch ein gutes Lebensgefühl ausmache. Im Berghotel Männlichen habe er während all der Jahre (seit 1974) zum Inventar gehört. War er nicht auf Rundflügen unterwegs, unterstütze er die Wirtsleute, seine Freunde, in der Küche beim Backen und Kochen. Freie Unterkunft war die Gegenleistung. «Jetzt kann ich meinen festen Wohnsitz wieder mit meiner verständnisvollen Ehefrau Annerös teilen». Sie war von 1971 bis 1976 selber Pilotin einer Piper L4, Cherokee und anderer Kleinflugzeuge. Nun hat er Zeit für die Pflege seiner Apfelplantage mit über 140 Bäumen. Der SCHÄZU-Most ist der Apfelsaft aus der Kundenmosterei (Hausmarke) der Familien Schär und Zumkehr im Breitlohn. Im eigenen Garten kultiviert er Tomaten und Gurken und hilft seiner Gattin beim Blumen pflanzen. Diesen Sommer vertritt er zum zweiten Mal den Besitzer der Parwengen-Alp, auf dem Hornberg, wo er zeitweise präsent sein wird. Seine grosse Leidenschaft gilt auch der alljährlichen Toffner Chabishoblete, die er als Miterfinder und -organisator bestreitet. Die nächste 24. Chabishoblete wird mit 130 Mitarbeitenden durchgeführt.



Optik Riesen
Ihr Beobachtungsprofi

Reparatur und Verkauf von optischen Instrumenten

Ferngläser • Teleskope • Mikroskope
Digiscoping • Stative • Mietservice

Toffenhohle 4, 3125 Toffen

031 371 33 11 info@optikriesen.ch

www.optikriesen.ch www.digiscoping.ch

Neu bei uns
Batteriewechsel

Hofmann Bernhard
3125 Toffen
Telefon 031 819 18 66
Natel 076 373 98 66

Keramische Wand- und Bodenbeläge
Neu- und Umbauten

Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.

Toffner Geschäfte bieten sie!

Arbeitsgruppe Bundesfeier Toffen

Bundesfeier Toffen 2015

Voranzeige

Liebe Bürgerinnen und Bürger von Toffen. Wir freuen uns, auch dieses Jahr in Toffen die Bundesfeier zu organisieren. Bereits heute laden wir Sie herzlich dazu ein.

Die Arbeitsgruppe Bundesfeier Toffen hat anlässlich ihrer letzten Sitzung festgelegt, dass die Feier am **Samstag, dem 1. August** stattfindet. Wir hoffen auf gutes Wetter, werden jedoch für den Fall der Fälle dass es regnet, auf dem Festgelände (Sportplatz Gürbe) für Sie ein Festzelt aufstellen. Mehr zum Programm können Sie dem Flyer entnehmen, der zu gegebener Zeit in alle Haushalte verteilt wird. So viel sei aber verraten: Die Festrednerin, die als 16-jährige ihr Sehvermögen verlor und sich nun seit 35 Jahren blind im Leben zurechtfindet, wird Ihnen Eindrückliches unter dem Motto **«Blind – anders sein in der Schweiz** berichten.

Das Feuerwerk ist noch nicht gesichert, deshalb machen wir hier einen Aufruf uns mitzuteilen *(b.johner@toffenonline.ch)* ob nach der Begeisterung vom letzten Jahr wieder eine Farbenpracht gewünscht wird und wer Freude am Feuerwerk hat, uns eine Spende auf das Postkonto CH26 0900 0000 3001 4367 4 (SVP Sektion Toffen – Vermerk «Feuerwerk») zu überweisen.

Der Beitrag wird zu 100% für das Feuerwerk verwendet, so hoffen wir auch im 2015 wieder imposante Lichtbilder am Himmel zu zeigen.

Die mitwirkenden Vereine und die AG Bundesfeier Toffen freuen sich schon jetzt auf Ihren Besuch an unserem Nationalfeiertag. Reservieren Sie sich diesen Abend, um mit Familie und Freunden den **1. August 2015** in Toffen zu feiern.

Die Musikvorträge, die Festrede, eine Bratwurst und das mögliche Feuerwerk werden offeriert.

Für die Arbeitsgruppe Bundesfeier Toffen
Beat Johner

Trägerschaft SVP Sektion Toffen

Pfadi Schnuppertag:

Der diesjährige Pfadi Schnuppertag fand am 14. März bei warmem Frühlingswetter auf dem Dorfschulhausplatz in Belp statt. Auch dieses Jahr haben sich wieder zahlreiche interessierte Kinder mit ihren Eltern spielerisch über den Pfadibetrieb informiert.

Aktivitäten im 2. Quartal 2015:

Das 2. Quartal ist traditionsgemäss reich mit Anlässen und Pfadilager befrachtet – ein Ausblick.
Beim Erscheinen der aktuellen Toffe-Zytig haben bereits stattgefunden – Fotos hierzu in der nächsten Ausgabe:

- 25. April: Heimputzaktion (Pimp my Pfadiheim 1.0)
- 10. Mai: Brötliaktion (die Pfadi liefern am Muttertag bestelltes Gebäck nach Hause)

Im 2. Quartal finden noch folgende Aktivitäten statt:

- 1. Juni: Elternabend im Pfadiheim Belp
- 27. Juni: Pfadibrunch im Schloss Belp
- 23. – 25. Mai: Pfingstlager (PfiLa)
- 27. Juni: Pfadibrunch im Schlosspark Belp
- 4. – 12. Juli: Sommerlager (SoLa)

Abteilungsratssitzung/Hauptversammlung Heimverein:

An der Abteilungsratssitzung vom 27. März wurde die neue Präsidentin, Isabell Mutti, (Jüs) gewählt. Sie tritt die Nachfolge des abtretenden Präsidenten Erich Baumgartner (Balthasar) an. Gleichzeitig erfolgte eine Rochade bei der Abteilungsleitung: Auf die bisherige Abteilungsleitung, Stefan Schärer (Don) und Gabi Stübi (Onari) folgen die frischgebackenen Abteilungsleiter Lea Wenger (Mojra), Charlotte Müller (Caillou) und Cédric Beer (Twist). An dieser Stelle nochmals herzlichen Dank den bisherigen «Amtsträgern» für die geleisteten Dienste und die besten Wünsche an ihre Nachfolger.

Von den Pfadileitern/aus der Roverstufe:

Die Rover haben diesen Winter eine neue Tradition eingeführt, den Winterplousch. Die Gruppe zog los ins Selital zu einem Skitag mit Fondue.

Dass auch die Leiter manchmal noch ein bisschen Kinder sein können, bewiesen sie am Leiterfest der Pfadi Kanton Bern. Unter dem Motto «Be

Bad. Die Liga der Filmbösewichte» trafen sich Rover aus dem ganzen Kanton um gemeinsam zu feiern.

Bericht von Grubanca – Pfadi Toffen und oberes Gürbetal:

In das erste Quartal 2015 wurde mit einem Highlight, dem Schneeweek im Seelital, gestartet. Aus Schneeresten wurde mit vereinten Kräften das traditionelle Iglu gebaut.

Die Pfadis beschäftigen sich in diesem Quartal in diversen Aktivitäten mit Pingu und Pinga, mit kleinen farbigen Elchen, dem afrikanischen Grottenpilz etc., und gelangten dabei bis ins Dählhözli nach Bern.

Premièrebericht «D' Schattmattpure»

Autor und Regie: Marcel Reber

Schon das Bühnenbild lässt erahnen, dass die Menschen auf der Schattmatt wenig von der Sonnenseite des Lebens haben. Natürlich, die Dorfpinte von Habligen verspricht Geselligkeit, aber der Bauernhof ist in ein düsteres Licht getaucht. Dem jungen Schattmattbauern, Fritz Grädel, macht nämlich der Vater seiner Frau schon lange das Leben schwer, sodass der Jungbauer während eines Streits Drohungen gegen seinen Schwiegervater ausstösst. Das ist fatal, denn am folgenden Tag liegt der alte Schattmattbauer erschossen am Boden. Die Gerüchteküche brodelt, im Wirtshaus werden aus Vermutungen Tatsachen. Rösi, die Wirtin, putzt die Tische und hat den richtigen Blick für die Ursachen und Zusammenhänge. Überzeugend ist Marcel Rebers Idee, Rösi ab und zu aus ihrer Rolle ins Scheinwerferlicht treten und sie als Erzählstimme die Handlung vorantreiben zu lassen.

Grädel wird festgenommen, auch wenn er seine Unschuld noch so beteuert. Trotz der vielen Indizien wird er vor Gericht freigesprochen. Der Täter jedoch wird nicht gefunden. Fritzens Unschuld lässt sich also nicht endgültig beweisen. In seinen eigenen Augen haftet ein Makel an ihm, was ihn ins Grübeln bringt und schliesslich in die psychiatrische Klinik, wo er verstirbt. Nach Jahren wird das Geheimnis durch einen Brief gelüftet: Es war ein als Mord getarnter Suizid! Dass der Regisseur zu dessen Illustrierung filmische Mittel einsetzt, ist ein guter Einfall. Die tonlosen Schwarz-Weiss-Aufnahmen sprechen für sich.

Die Geschichte basiert auf dem gleichnamigen Roman des sozialkritischen Autors Carl Albert Loosli. Dank Marcel Rebers Bearbeitung für die Bühne sehen wir ungeschönt in die Abgründe der menschlichen Seele und sind aufgerufen, uns mit den Themen Recht und Unrecht, Schuld und Unschuld sowie mit Fragen der Justiz und mit Fragen zur Psychiatrie Anfang des 20. Jahrhunderts auseinanderzusetzen.

Die Schauspieler und Schauspielerinnen des Theater Toffen haben alle hervorragend und mit bemerkenswerter Spielfreude agiert, ihnen gebührt grossen

REUSSER

Stefan Reusser GmbH

Spenglerei + Blitzschutz **Bedachungen +Fassadenbau**

3123 Belp **3110 Münsingen** **3114 Wichtrach**

Tel. 031 812 12 88 • Natel 079 600 90 33

Fax 031 812 15 88• info@spenglerei-reusser.ch

•Steildächer •Fassaden •Flachdächer •Dachfenster •Isolationen •Spenglerei •Blitzschutz •Profilbleche •Gerüste •Dachreinigung •Reparaturen

Quickline
Kombi-Pakete

Internet, Festnetz- und Mobil-Telefonie sowie HDTV

Die attraktive Produktpalette aus einer Hand von Ihrem lokalen Kabelnetz.

Energie Belp AG, Rubigenstrasse 12, 3123 Belp
Telefon 031 818 82 82, info@energie-belp.ch
www.energie-belp.ch

Meine Entscheidung.
quickline.ch

QUICKLINE Energie Belp

sportcenter kehrsatz

tennis
badminton
fitness

Zimmerwaldstrasse 12 · 3122 Kehrsatz
Tel. 031 961 01 44 · Fax 031 961 27 30
www.tennis-kehrsatz.ch · info@tennis-kehrsatz.ch

Respekt und viel Lob für die immense Arbeit. Erfreulich zu sehen, dass es den Theaterleuten an Nachwuchs nicht fehlt.

Die dreissigste Produktion des Theater Toffen ist in allen Teilen geglückt. Das Bühnenbild, die Spielleitung und insbesondere die Lichtregie sorgen für einen äusserst spannenden Theaterabend, den man nicht verpassen sollte!

Erika Daum – eine Theaterbesucherin

Sehr geehrte Theaterbesucherinnen und -besucher,
die dreissigste Produktion des Theater Toffen gehört der Vergangenheit an und wir dürfen auf einen grossen Erfolg zurückblicken.

Noch vor der Première durften wir den Entscheid fällen, dass zwei Zusatzvorstellungen gegeben werden, so gut ist der Vorverkauf angelaufen.

Wir bedanken uns herzlich bei allen treuen Besuchern, die unsere Produktion alljährlich besuchen und auch bei denen, die uns ab und zu und auch dieses Jahr wieder, die Ehre erwiesen haben.

Andrea Peter, Produktionsleiterin

Dorfverein Toffen DVT

Bei schönstem Frühlingswetter sind wir mit zwölf Interessierten am Freitag, dem 24. April, mit dem Zug nach Freiburg gefahren. Ernst Hostettler führte uns zu Fuss zum Gutenbergmuseum. Unter seiner kundigen Führung bekamen wir auf eindrückliche Weise Einblick in das Schaffen Gutenbergs und die Entwicklung des Druckgewerbes. Die Gutenberg Bibel, die bis heute zu den schönsten gedruckten Büchern der Welt gehört, bekamen wir gleich zu Beginn zu sehen. Dann folgte die Besichtigung des Handsatzes gefolgt von altertümlichen Satzmaschinen bis zu den ersten Druckpressen. Ernst konnte uns die erstaunlich rasante Entwicklung dieses Gewerbes kompetent und auf packende Weise vermitteln. Beim anschliessenden reichhaltigen Apéro folgten rege Diskussionen. Ernst, dir gilt ein herzliches Dankeschön!

Kathrin Wenger
Dorfverein Toffen DVT

Frühjahrskonzert «OHRWURM» des Projektchors und des Männerchors Toffen

Frühling lässt sein blaues Band
wieder flattern durch die Lüfte,
süsse, wohlbekannte Düfte
streifen ahnungsvoll das Land…

Eduard Mörike

Pünktlich zum Frühlingsanfang hiessen die Toffner Chöre am Abend des 21. März 2015 mit ihrem traditionellen Frühlingskonzert im Kirchlichen Zentrum den Frühling beschwingt willkommen – die Sängerinnen des Projektchors tatsächlich mit flatternden frühlingshaften blauen Bändern geschmückt.

Wie bereits im schön gestalteten Flyer angekündigt, stand der ganze Abend unter dem Motto «OHRWURM», der umgangssprachlichen Bezeichnung für leicht eingängige Melodien. Tatsächlich reihte sich Ohrwurm an Ohrwurm; sie erfreuten damit die Gemüter der zahlreich erschienenen Zuhörerinnen und Zuhörer.

Der Männerchor eröffnete das Konzert mit den Liedern «In den Karpaten» und «Über den Wolken», einem Klassiker von Reinhard Mey. Anschliessend

Foto: Liliane Etter

beglückte uns der Projektchor mit dem allseits bekannten «Guggershörnlilied», dem «Halskatarrh» und dem Udo Jürgens-Evergreen «Griechischer Wein». Das Publikum war hell begeistert und es herrschte eine fröhliche heitere Stimmung. Die Liedervorträge, begleitet von der überaus talentierten Pianistin Daniela Kocheva wurden mit einem gewaltigen Applaus gewürdigt.

Unter Mitwirkung der bereits bestens bekannten Dixieland Band «The Alpine Hot Sounds» mit dem swingenden Toffner Pianisten Hansjörg Keller wurde der Abend zusätzlich bereichert. Jedem Konzertbesucher stand die Freude ins Gesicht geschrieben und kaum einer konnte ruhig auf dem Stuhl sitzen bleiben. Das Publikum wurde förmlich zu rhythmischen Bewegungen und zum Schunkeln, Klatschen und Mitsummen animiert.

Foto: Liliane Etter

In der Pause hatten die Besucher Gelegenheit, an einer attraktiven Tombola teilzunehmen und einen der wertvollen Preise zu gewinnen.

Im zweiten Teil beglückte uns der Männerchor mit allseits bekannten Liedern. Er machte den Anfang mit Hazy Osterwalds unsterblichem Konjunktur-Hit «Der Fahrstuhl nach oben ist besetzt», anschliessend Udo Jürgens Dauerbrenner «Ich war noch niemals in New York», gefolgt von «Zwei kleine Italiener», einem Gastarbeiter-Heimweh-Lied von Conny Froboess aus den 50er Jahren.
Der Projektchor erntete ebenfalls einen riesigen Applaus mit ihren gelungenen Vorträgen «Sierra Madre» – das klang wie wenn der Montanara-Chor auf den Bühne gestanden hätte – und die Comedian Harmonists hätten bestimmt ihre grosse Freude gehabt an der Interpretation ihres Hits aus den 30ern «Mein kleiner grüner Kaktus».
Mit dem Schlusslied «Butterfly» ging das diesjährige Frühlingskonzert fast schon zu Ende. Die Zugabe darf aber nicht unerwähnt bleiben, standen doch

Todesfall – was tun?

- Wenn der Todesfall zu Hause erfolgt, wenden Sie sich an den Hausarzt der verstorbenen Person oder an den ärztlichen Notfalldienst. Der Arzt stellt die ärztliche Todesbescheinigung zu Handen des Zivilstandsamtes aus.
- Prüfen Sie, ob eine letztwillige Verfügung oder Sterbevorsorgeverträge hinterlassen wurden. Die darin enthaltenen Wünsche müssen möglichst respektiert werden.
- Der Todesfall muss innerhalb von 48 Stunden beim Zivilstandsamt des Sterbeortes gemeldet werden. Die nächsten Angehörigen oder der Bestatter weisen die ärztliche Todesbescheinigung, das Familienbüchlein (bei verheirateten Personen) und den Niederlassungs- oder Aufenthaltsausweis vor. Die vom Zivilstandsamt ausgestellte Bestätigung der Anmeldung eines Todesfalls wird dem zuständigen Bestattungsamt übergeben, welches die Bestattungsbewilligung ausstellt.
- Wenden Sie sich telefonisch an ein Bestattungsinstitut und vereinbaren Sie einen Termin für ein Trauergepräch. Wählen Sie Bestattungsart (Erdbestattung oder Kremation) und Bestattungsort (Friedhof, Friedwald, Berg . . .). Wird eine Trauerfeier gewünscht, nehmen Sie mit dem zuständigen Pfarrer oder einem Redner Kontakt auf. Für besondere musikalische Wünsche wenden Sie sich zusätzlich an den Organisten und die Solisten.
- Kümmern Sie sich um passenden Blumenschmuck. Nehmen Sie dazu mit einer Floristin oder allenfalls dem Friedhofgärtner Kontakt auf.
- Informieren Sie mittels Leidzirkularen oder Todesanzeige in der Zeitung alle Verwandten, Freunde und Bekannten der verstorbenen Person über die Daten der Trauerfeier und der Bestattung.
- Wenn Sie die Trauergäste gerne zu einem Imbiss einladen möchten, reservieren Sie geeignete Plätze in einem Restaurant und wählen Sie ein Menu aus.
- Bestellen Sie beim zuständigen Zivilstandsamt des Sterbeortes eine Todesurkunde (gegen Gebühr) und machen Sie Kopien davon. Benachrichtigen Sie die Gemeindeverwaltung der Wohnsitzgemeinde, AHV/IV, Krankenkasse, Pensionskasse, Banken, Versicherungen, Vermieter, Ärzte, Swisscom, BKW, Abonnementsdienste und Vereine.
- Verdanken Sie Kondolationen und Spenden, evtl. mit Danksagungskarten oder einer Danksagung in der Zeitung.
- Grundsätzlich gilt: Ein Todesfall bedeutet immer eine Ausnahmesituation. Je besser Sie sich schon zu Lebzeiten darauf vorbereiten, desto einfacher fällt es Ihren Angehörigen, richtig zu entscheiden und desto besser können Ihre Bestattungswünsche berücksichtigt werden.

Bestattungsdienst Jürg und Iris Beutler

freundlich, familiär und kompetent

031 819 88 20 www.beutlerbestattungen.ch

Gürbetal und Schwarzenburgerland

Wir senden Ihnen gerne unverbindlich unsere Broschüre.

Foto: Liliane Etter

Es herrschte eine fröhlich heitere Stimmung, ein gelungener Anlass, der in einem nicht einfachen Umfeld vorbereitet wurde, ging mit vielen strahlenden Gesichtern zu Ende. Kurz vor Konzertbeginn musste der Dirigent des Projektchors krankheitshalber seine Arbeit niederlegen und den Chören drohte eine Absage des Konzerts. Dank des rührigen und umsichtigen Präsidenten Ernst Flückiger konnte die Dirigentin des Männerchors, Daniela Topuleva als Retterin in der Not für die Leitung des Projektchors gewonnen werden. Sie übernahm die Stellvertretung so souverän, dass niemand merkte, dass sie nur eine Woche Zeit hatte, sich dafür vorzubereiten. Ihre Leistung wurde mit grossem Applaus gewürdigt. Dieser Applaus richtete sich ebenfalls an Ernst Flückiger, der in jeder Situation einen kühlen Kopf bewahrt hat und dem es gelungen ist, trotz schwierigster Umstände souverän den Anlass zu moderieren und mit grossem Erfolg zu Ende zu führen – eine nicht zu unterschätzende Leistung, die grosse Anerkennung verdient.

Wir danken unseren Sponsoren!

Anliker AG, Holzwerkstoffe, Ittigen
Bornand & Partner AG, Architekturbüro, Bern
Ettima AG,Holzbearbeitungsmaschinen, Toffen
Filipelli AG, Fahrzeugbau, Worblaufen
Häuselmann AG, Transporte, Bern
Georg Jenni AG, Engineering, Belp
Krebs Elektro AG, Krebs, Toffen
Schrepfer Gartenbau AG, Toffen

Unmittelbar nach dem Konzert strömte ein herrlicher Duft von Backwaren aus dem Untergeschoss und lockte die Besucher zu

GÜRBETAL ELEKTRO GmbH

oberer Husmattweg 9 Telefon 031/809'04'51
3126 Kaufdorf Mobile 079/946'24'43
john.messerli@bluewin.ch

Elektroinstallationen
Haushaltgeräte
Umbau/Neubau/Service
Telekom-/EDV-installationen

moser mode

jeans store

Dorfstrasse 42 + 49 | Belp | Tel. 031 819 03 07

FAVORS! by cbr

Street One

CECIL EST. 1989

vis à vis Chäs Glauser | Belp | Tel. 031 - 812 22 84

www.moser-mode.ch

www.kienerres.ch

Erfahrener Musiker (vormals bekanntes Orchester THE LIONS) bietet Ihnen ein vielseitiges Repertoire in bunter Folge für jeden Anlass. Guter Sound in angenehmer Lautstärke.

Der richtige Partner für Ihre nächste Feier!

Festzelte, Galas, Vereins- und Firmenanlässe, Hochzeiten usw.
Keyboard: Evergreens, Rock'n Roll, Latin, Country, Schlager und Mundart
Akkordeon: Volksmusik und Stimmung
Gesang: Sehr guter Sänger in diversen Stilrichtungen

Bernstrasse 2, 3125 Toffen, Telefon 031 819 30 68 **info@kienerres.ch**

einem letzten Umtrunk in die Cüplibar, wo die tüchtigen Helferinnen der Trachtengruppe auch noch gluschtige Apérohäppchen servierten.

Mit diesem Frühlingskonzert ist ein traditioneller Anlass zu Ende gegangen, der in Toffen nicht mehr wegzudenken ist und unser Dorfleben bereichert. Den engagierten Sängerinnen und Sängern gebührt für ihre grossartige Leistung unser herzliches Dankeschön für all das Gebotene. Wir erwarten bereits mit grosser Vorfreude das Konzert im nächsten Jahr.

Annemarie Blaser

Sonntag, 21. Juni 2015

9.30 bis 14.00 Uhr

Kirchliches Zentrum

Brunch (9.30 bis ca. 13.00 Uhr)

Eintritt frei

Gemeinde Toffen
Sozial- und Kulturkommission

Ihre Gesundheit ist unsere Herausforderung

Apotheke Belp
Fon 031 819 56 81, Fax 031 819 72 17
belpapo@bluewin.ch
www.apothekebelp.ch

Apotheke Schützenmatte
Fon 031 819 56 82, Fax 031 819 57 00
schuetzenmatteapo@bluewin.ch

Perrot Haustechnik
Sanitär – Heizung

Neubauten – Umbauten – Sanierungen – Renovationen – Reparaturen in Küche, Bad, Heizung

Kehrsatz Telefon 031 961 30 61
Belp Telefon 031 819 60 80
www.perrot-haustechnik.ch
perrot.haus@bluewin.ch

SCHNEIDER HÖRBERATUNG

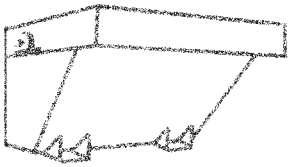
Schauplatzgasse 27, 3011 Bern
beim Bahnhof, 50 Schritte hinter LOEB

…die Adresse für digitale, kleinste **HÖR-COMPUTER** und mehr…

Info-Telefon: **031 312 22 55**

Transporte
Muldenservice
Abfallzentrum

Zaugg
BELP AG



Fahrhubelweg 5
3123 Belp
Tel. 031 818 38 38

Trachtengruppe Toffen

Ausschreibung für die Kindertanzgruppe

Die Kindertanzgruppe der Trachtengruppe startet mit dem Üben von Kindervolkstänzen. Interessierte Mädchen und Buben, die vor dem 1. Mai 2010 geboren sind, heissen wir herzlich willkommen.
Eine Tracht muss nicht vorhanden sein. Es freuen sich ganz herzlich unsere beiden Kindertanzleiterinnen Ruth Zurbuchen und Daniela Bohnenblust.

Wann:	Freitag, 14. August 2015	
Wo:	Singsaal Toffen, Schulhaus Hang	
Zeit:	16.00 Uhr bis 17.00 Uhr	
Dauer:	Freitag, 14. August 2015 bis Heimatabend, 28. November 2015	
Leitung:	Trachtengruppe Toffen **Ruth Zurbuchen** Fahrbühlweg 3125 Toffen	Trachtengruppe Toffen **Daniela Bohnenblust** Birkenweg 50 3123 Belp
Weitere Auskünfte:	Telefon 031 819 09 03	Telefon 031 819 75 23

Willkommen im

l'Olivo

Lassen Sie sich verführen und wählen Sie aus unserem reichhaltigen Angebot Ihre Lieblingspizza oder eine feine Pasta!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

l'Olivo
Pizzeria & Hauslieferdienst
Bernstrasse 20, 3125 Toffen
Tel. 031 812 22 41

Mittagsaktion!

Jede gelieferte Pizza nur Fr. 15.–

Jede abgeholte Pizza oder Pasta nur Fr. 13.–

Krebs Elektro AG 3125 Toffen

Elektro • Telecom • Apparate

Fon 031 819 24 68
Fax 031 819 24 85
E-Mail info@elektrokrebs.ch
Internet www.elektrokrebs.ch

Der Elektro-Partner in Ihrer Nähe!

Wir sind da!

Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen

Rückblick auf unsere Veranstaltungen

Orgelmusik – Barock, Jazz, Volkstümlich . . .

Am frühen Sonntagabend, 17. März 2015, überrascht uns Markus Aellig, Organist an der Stadtkirche Thun, mit dem Programm «Barock, Jazz, Volkstümlich»: Der talentierte Musiker nimmt uns mit auf eine spannende Zeitreise durch unterschiedliche Epochen und Stilrichtungen:

Barock:
- Girolamo Frescobaldi (1583–1644) Bergamasca
- Johann Sebastian Bach (1685–1750) Präludium und Fuge G-Dur (BWV 541)
- Claude Gervaise (ca. 1510– ca. 1558) Tänze aus der Renaissance

Jazz:
- Spenser Williams Basin Street Blues
- Harold Arlen Over The Rainbow
- Duke Ellington It Don't Mean A Thing
- Burt Bacharach Alfie
- Thomas «Fats» Waller Ain't Misbehavin'

Volkstümlich:
- Hans im Glück, Polka; Bim Tante Lisi, Ländler; Enzian u Edelwyss, Jodellied; Ds Aenneli hat gseit, Jodellied; My Häsi, Polka von Walter Grob; Für d Ländler Meitschi, Schottisch von Martin Schütz - sowie als Zugabe zwei Jodellieder von Adolf Stähli

Markus Aellig, Organist bei der Stadtkirche Thun, bringt das neue Register «Dulzian» im KIZE Toffen zum Klingen.

Gleich zu Beginn seines Konzertes erklärt Markus Aellig die verschiedenen Klangfarben der Orgel in Toffen. Mit dem Einbau des neuen Registers «Dulzian» bekommen die einzelnen Orgelstücke die richtige «Würze». Er lobt gleichzeitig die gute und umsichtige Arbeit des Orgelbauers Roman Steiner, welcher ebenfalls unter den Zuhörern weilt.

Spühler
Kaminsysteme
Cheminéeöfen

Ihr Partner für
Kaminanlagen und
Cheminéeöfen

3125 Toffen
Tel. 031 981 13 42
Fax 031 981 13 44

Nachfolger: S. Jakob

Garage Affolter

FIAT-Vertretung

Tankstelle

TAMOIL

Verkauf von
Neuwagen und Occasionen

3125 Toffen Tel. 031 819 05 86

DAMEN & HERREN SALON
für jede Generation

Coiffure Raaflaub

Agnes & Carole Raaflaub
Bahnhofstrasse 20
3125 Toffen
Tel. 031 / 819 04 36

Mit einem warmen und herzlichen Applaus verabschieden die rund 80 «Orgelmusikfans» Markus Aellig. Gleichzeitig danken wir Walter Mühlheim für die umsichtige Organisation und unseren treuen Konzertbesuchern für ihr Erscheinen sowie die Kollekte! Wir bitten die Toffnerinnen und Toffner, den Termin der nächsten Orgelmusik bereits heute in ihrer Agenda fix einzutragen:

Sonntag, 18. Oktober 2015, 17 Uhr, KIZE Toffen:
Eric Nünlist, Organist an der reformierten Kirche in Grenchen (SO)

Konfirmandinnen und Konfirmanden aus Toffen

Am Sonntag, 10. Mai 2015 wurden im KIZE Toffen durch Katechetin Margreth Leliuc-Moser folgende Jugendliche konfirmiert:

– Aeberhard Martin, Kaufdorf
– Bürki Jason Jeff, Toffen
– Fankhauser Florian, Toffen
– Gerber Fabian, Toffen
– Hänni Niels, Toffen
– Krähenbühl Janelle, Toffen
– Meyer Marcel Joel René, Toffen
– Schären Luca, Gelterfingen
– Stähli Dominik Fabian, Kaufdorf
– Stauffer Michael Martin, Toffen
– Wenger Laura Melanie, Toffen
– Zemp Natalie-Jasmin, Toffen

Ebenfalls im Mai 2015 wurden in der Kirche Belp folgende junge Toffnerinnen und Toffner konfirmiert:

– Aeberhard Louis
– Hadorn Simon
– Haldemann Cedric
– Gerber Nadja Patrizia
– Gfeller Sophie
– Krebs Björn Robin
– Müller Nik
– Ramseier Sonja
– Scheidegger Jonas
– Schenk Sofie Julie
– Schmied Céline
– Staudenmann Jan
– Stucki Anina

Vorschau auf nächste Veranstaltungen
(Ende Mai bis Ende August 2015)

Sonntag, 31. Mai 2015, 10 Uhr, Toffenholz – **Wald-Gottesdienst**
Predigt: Pfarrer Heiner Voegeli. Mitwirkung: Musikgesellschaft Toffen. Anschliessend offeriert die Kirchgemeinde Getränke sowie Bratwürste vom Grill. (Bei schlechter Witterung: Gottesdienst um 10 Uhr im KIZE Toffen)

Inserattarife Toffe-Zytig

Erscheinungsweise: 6mal pro Jahr, immer Anfang gerader Monate
Inseratenschluss: zirka Mitte Vormonat

Inserategrössen und Preise:	**1/1 Seite farbig**	120 x 188 mm	Fr. 220.–
	1/1 Seite sw	120 x 188 mm	Fr. 148.–
	1/2 Seite quer	120 x 92 mm	Fr. 81.–
	1/2 Seite hoch	58 x 188 mm	Fr. 81.–
	2/3 Seite	120 x 124 mm	Fr. 111.–
	1/3 Seite	120 x 60 mm	Fr. 65.–
	1/4 Seite guer	120 x 44 mm	Fr. 51.–
	1/4 Seite hoch	58 x 92 mm	Fr. 51.–
	1/6 Seite quer	120 x 28 mm	Fr. 36.–
	1/6 Seite	58 x 60 mm	Fr. 36.–

Rabatte
Wiederholungsrabatte auf Inserate, die innerhalb von 12 Monaten erscheinen: 3x = 5%, 6x = 10%

Publireportagen (Firmenvorstellungen):
- 1/1-Seite Fr. 104.–, 2/3-Seite Fr. 78.–, 1/2-Seite Fr. 60.– (Nettopreise)
- Nur einmalige Erscheinung und nur obenstehende Formate möglich.

Vorlagen
- digitale Daten (PDF) auf CD oder per Mail:
  inserat@toffezytig.ch oder walter.blaser@toffenonline.ch
  (betreffend anderen Datenformaten kontaktieren Sie bitte Walter Blaser, Tel. 031 819 13 02)
- 4-farbige Inserate können nur auf den Umschlagseiten 2, 3 und 4 erscheinen und erhalten gegenüber s/w-Inseraten bei Plazierungsproblemen den Vorrang.

Kontaktadresse Inserate
Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen, Walter Blaser, Telefon 031 819 13 02, inserat@toffezytig.ch

www.toffezytig.ch

Besuchen Sie uns online!

Haben Sie Fragen? Wir informieren Sie gerne.

info@toffezytig.ch oder 031 812 04 05

Sonntag, 14. Juni 2015, 9.30 Uhr, im KIZE
Gottesdienst mit Pfarrerin Michaela Schönberger.
Angebot Kinderkirche. Orgel: Chrigu Gerber

Sonntag, 28. Juni 2015, 9.30 Uhr, im KIZE
Familien-Gottesdienst mit Taufen
Gottesdienst: Pfarrerin Susanne Rychen. Mitwirkung: KUW-Klassen.
Orgel: Margrit Nyffenegger. Anschliessend Erfrischungsgetränke

Sonntag, 5. Juli 2015, 9.30 Uhr, im KIZE
Gottesdienst mit Pfarrer Oliver Meyhöfer. Orgel: Margrit Nyffenegger

Sonntag, 2. August 2015, 9.30 Uhr, im KIZE
Gottesdienst und Abendmahl mit Pfarrer Heiner Voegeli.
Orgel: Margrit Nyffenegger

Freitag, 14. August 2015, 20.15 Uhr, KIZE
Kultur unter dem Turm – die nicht alltägliche Serenade zum Thema «Chrut u Rüebe».
Apéro in der Pause. Kollekte zur Deckung der Unkosten

Sonntag, 23. August 2015, 10 Uhr, Bauernhof Familie Hadorn, Kaufdorfstr. 66
Sichlete-Gottesdienst mit Pfarrer Oliver Meyhöfer. Mitwirkung: Singkreis Belp und Jodelduo Weingart. Anschliessend Kaffee und Züpfe

Ergänzende Informationen über weitere Veranstaltungen erhalten Sie wie gewohnt mit dem Flyer «Der Turmhahn».

Pro Senectute Region Bern –

14. Dankeschönkonzert für gelebte Solidarität

PRO SENECTUTE
Für das Alter
REGION BERN

Auch dieses Jahr lud Pro Senectute Region Bern Spenderinnen und Spender ins Casino Theater Bern ein, um mit Musik des Ensembles Nuance für das grosse Engagement im Dienste älterer Mitmenschen herzlich Dankeschön zu sagen.

Wiederum wurde die Arbeit von Pro Senectute Region Bern in verdankenswerter Weise durch Spenden, Legate und zusätzlich Beiträge aus der Mittelbeschaffung grosszügig unterstützt.

Schrepfer Gartenbau AG Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

Telefon 031 819 21 08

GASTHOF BÄREN TOFFEN

José Pazos und sein Team
Bernstrasse 8 – 3125 Toffen
Telefon 031 819 03 92

Unser Motto:

Essen ist ein Bedürfnis, geniessen eine Kunst!

Gerne verwöhnen wir Sie mit unseren neuen Frühlingsgerichten.

Geniessen Sie schöne Stunden auf unserer Terrasse mit herrlichem Blick auf die Berge oder auf unserer neuen und sehr gemütlichen Garten-Lounge.

Öffnungszeiten: Mo–Do: 08.00–23.30 • Fr: 08.00–00.30 • Sa: 08.30–00.30 • So: geschlossen
Für Ihre Anlässe – Familien, Firmen, Vereine – öffnen wir unsere Türe gerne auch sonntags.

Zusätzlich wurden **mit über 31 000 Stunden 2014 so viele freiwillige Einsätze geleistet wie nie zuvor.** Dies in den Bereichen Steuererklärungs-, Besuchs- und Administrations- sowie Mahlzeitendienst und im Projekt «win3 - Generationen im Klassenzimmer». 26 Ortsvertreterinnen und -vertreter leisteten zudem in Gemeinden wichtige Informations- und Netzwerkarbeit.

Dank einer Stiftung als neuer Geldgeberin steht für innovative Projekte zugunsten älterer Menschen der Silberbär-Preis wieder zur Verfügung. Allerdings konnte am diesjährigen Dankeschönkonzert der Preis noch keinem der eingereichten Projekte verliehen werden.

Verena Szentkuti-Bächtold, Vizepräsidentin,
Pro Senectute Region Bern

Das Wetter

us. Im März gab es viele trockene und milde Tage mit reichlich Sonne. Trotzdem war er durchschnittlich feucht. Grund für diese Bilanz war vor allem der sehr turbulente Monatsausklang. Vom 6. Bis zum 20. März dominierten sonnige Tage in unserer Region. Unterdessen waren auch schon die ersten Zugvögel ins Land gezogen, erste Krokusse schossen aus dem Boden. Morgentemperaturen liessen uns fröstelnd zur Arbeit fahren, doch an Nachmittagen wurden wir mit 12 bis angenehmen 18 Grad versorgt. Stürmische teils zerstörende Winde fegten Ende des Monats über unser Land. Schäden an Häusern, Bäumen und Bahnlinien waren die Folge. Der Übergang zum April war ebenfalls regnerisch, von starken Böen begleitet. Abwechslung brachte das typische Aprilwetter mit der Schönwetterlage von Ostern, 5. April bis 15. April. An den ersten Tagen herrschte starke Bise. Wärme von 23 Grad konnte bei uns am 15. gemessen werden. Anschliessend sorgten Sonne, Wolken und Regen bei Tageshöchsttemperaturen von 15 bis 19 Grad für Variationen. Ab dem 19. April konnten wir uns an einer weiteren Hochdruckwetterlage erfreuen. Erst ab dem 25. zeigte uns der Wettergott, dass sich der Frühsommer noch etwas verhalten gibt. Gemäss Meteo Schweiz liegt der mittlere Wert der Temperaturen im April bei 13 Grad. Also bis 5 Grad tiefer als dieses Jahr. Die Bauernregel aus dem «Hauskalender» von 1828 (TZ Nr. 198) welche besagt, dass rückkehrende Zugvögel im März einen warmen Frühling verkünden, dürfen wohl übereinstimmen und mich gleich zu neuen Regeln herausfordern. Zum Beispiel: «Wenn es am Philippi- und Jacobitag (1. Mai) regnet, so soll ein fruchtbares Jahr folgen». Oder «Wie's wittert am Medardus-Tag (8. Juni) bleibt es sechs Wochen lang danach». Wir warten ab . . .

Musikgesellschaft Toffen

100 Tage im Amt als Präsident der MG Toffen – Interview mit André Schmied

André Schmied ist seit gut 100 Tagen Präsident der Musikgesellschaft Toffen. Er wurde als Nachfolger von Hanspeter Bräuchi, welcher das Amt 15 Jahre innehatte, an der diesjährigen Hauptversammlung gewählt.

André, nun bist du seit 100 Tagen Präsident unseres Vereines. Machen wir einen kurzen Rückblick. Was hat sich für dich seit 100 Tagen insbesondere verändert?
Grundsätzlich denke ich mehr über verschiedenste Dinge rund um die Toffe-Musig nach. Ich bereite mich aber auch anders – nicht nur musikalisch – auf die Proben vor. Dazu gehören nebst dem Zusammentragen von Informationen für die Musikantinnen und Musikanten auch die Klärung von organisatorischen Fragen oder die Vorbereitung von Geschäften, die wir im Vorstand besprechen wollen. Früher konnte ich bei den Proben auch mal «einfach nur reinsitzen und musizieren». Das geht heute meistens nicht mehr.

Was liebst du an diesem «Job» ganz besonders?
Es ist für mich eine Ehre, als Präsident die Musikgesellschaft Toffen vertreten zu dürfen. Wir haben «e guete Huufe» zusammen und es macht Freude mit meinen Musikkameradinnen und –kameraden immer wieder neue Projekte in Angriff zu nehmen. Ganz besonders schätze ich die Offenheit der Vereinsmitglieder und ihre Bereitschaft, Neues anzugehen. Diese Eigenschaften kamen gerade Anfang dieses Jahres besonders zur Geltung, als für viele zum ersten Mal überhaupt, ein neuer Dirigent die Proben leitete.

Was war bis jetzt ein besonders schönes Erlebnis?
Ganz klar meine Wahl zum Präsidenten an der Hauptversammlung vom 9. Januar 2015. Das Vertrauen zu spüren, das mir meine Musikkameradinnen und -kameraden entgegen bringen.

Was waren die besonderen Herausforderungen in dieser Zeit?
Bekanntlich hatten wir das grosse Glück, dass Martin Meyer ganze 34 Jahre bei uns als Dirigent wirkte. Entsprechend anspruchsvoll war für uns alle der Wechsel zu einem neuen Dirigenten. Dank der erwähnten Offenheit der Vereinsmitglieder, ein paar guten Gesprächen und etwas «Coaching» ist es uns gelungen, dass sich Jose Luis Gómez Aleixandre bei uns bereits gut eingelebt hat und wir uns rasch aneinander «gewöhnt» haben.

Nachfolger von langjährigen Präsidenten zu sein ist eine grosse Aufgabe. Wo liegen die Knacknüsse?
Meine drei Vorgänger (Hans Hadorn [24 Jahre], Claude Muller [14 Jahre], Hanspeter Bräuchi [15 Jahre]), haben Grosses geleistet und sind massgeblich verantwortlich dafür, dass die Toffe-Musig heute dort steht wo sie ist. Ich trete also in grosse Fussstapfen. Insofern liegt die grosse Herausforderung darin, an die Erfolge der vergangenen Jahre anknüpfen zu können und die Toffe-Musig weiter zu bringen. Dazu braucht es aber alle im Verein, nicht nur den «Präsi».

Wie siehst Du die Zukunft der MG Toffen? Welchen Kurs möchtest Du aufnehmen?
Ich möchte mit meinen Musikkameradinnen und -kameraden weiterhin gute Musik für unser treues Publikum machen, die uns selber auch Freude bereitet beim Einstudieren. Wir wollen abwechslungsreiche und «gute» Anlässe organisieren, so dass wir möglichst auch die Jugend vermehrt motivieren können, ein Musikinstrument zu erlernen und bei uns mitzumachen. Persönlich hoffe ich, dass der Verein sich entscheiden wird, am Eidgenössischen Musikfest 2016 in Montreux teilzunehmen. 2017 dürfen wir in Toffen zudem den Amtsmusiktag für die Musikgesellschaften aus dem ehemaligen Amtsbezirk Seftigen organisieren.

Wie sieht Deine Zukunft als Präsi aus?
Wie gesagt, würde ich mit der Toffe-Musig gerne am Eidgenössischen Musikfest teilnehmen. Nach diesem Fest und dem Amtsmusiktag in Toffen sehen wir dann weiter… Und eines noch: Ich möchte sehr gerne längerfristig mit Jose zusammenarbeiten und nicht so bald wieder einen neuen Dirigenten suchen.

Hast Du neben deinem Job, der Familie und der MG noch Zeit für weitere Hobbys? Wenn ja für welche?

Gasser-Balsiger
Recycling

Besuchen Sie unser «Fundgrube-Lädeli»

Recycling und Entsorgung von A-Z

Gelterfingen | Telefon 031 819 33 32
www.gasser-recycling.ch

Certified System swiss TS ISO 9001 - ISO 14001

KURZURLAUB

esther
kosmetik & fusspflege
praxis

Ihr Gesicht wird wieder Lachen!
Nach einer professionellen Gesichtspflege bei **kosmetik esther**

Kosmetik zum Geniessen!
Kosmetik in der Sie Stress, Hektik und Zeitnot vergessen können

- Individuelle, fachkundige und sorgfältige Gesichtspflege
- Kosmetische Fusspflege
- Manicure mit Paraffin Handbad
- Body Hot Stone Massage
- Rücken – Nacken – Massage
- Make-up Beratung
- Permanent Make-up

Interessiert? Rufen Sie doch einfach an!

Esther Studer Häberli
Kosmetikerin mit
eidg. Fähigkeitsausweis

Belpstrasse 2
3122 Kehrsatz
031 961 57 67

ETTIMA
MASCHINEN-CENTER

Ettima AG
Inh. Hans-Ulrich Tanner
Bernstrasse 25
3125 Toffen (BE)
Telefon 031 819 56 26
www.ettima.ch

Ihr Partner für – Holzbearbeitungsmaschinen – Elektromaschinen
für Holz- und Metallbearbeitung

Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung!

Bedingt durch meinen Bürojob verbringe ich viel Zeit drinnen. So bin ich, wenn immer möglich (bei schönem Wetter), sehr gerne draussen. Sei es daheim im Garten, beim Velofahren oder gelegentlich auch zu Fuss.

Vielen Dank für das interessante Interview und weiterhin viel Erfolg im Amt als Präsident der Musikgesellschaft Toffen!

Wanda Ischi

Unsere nächsten Anlässe:

Sonntag, 31. Mai 2015	Waldgottesdienst Muheimern (bei schlechter Witterung im KIZE)
Mittwoch, 10. Juni 2015	Frühlingsfahrt Dorfverein
Sonntag, 14. Juni 2015	Amtsmusiktag in Rüeggisberg
Sonntag, 21. Juni 2015	Fête de la Musique im KIZE
Samstag, 1. August 2015	1. August-Feier in Toffen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Für aktuelle Informationen: *www.mgtoffen.ch*

CARITAS Bern Berne

«comprendi?» – sprachliche und kulturelle Übersetzung

Die Fachstelle «comprendi?» der Caritas Bern vermittelt interkulturell Dolmetschende, ausgebildete Fachpersonen für mündliches Übersetzen in sogenannten Trialog-Situationen. Sie dolmetschen zwischen zwei oder mehreren Personen unterschiedlicher Muttersprache und berücksichtigen bei ihrer Übersetzung die verschiedenen sozialen und kulturellen Hintergründe der Teilnehmenden, beispielsweise in einem Beratungsgespräch zwischen Ärztin und Patient.

Die interkulturell Dolmetschenden von «comprendi?» werden speziell auf die Situation und ihre Rolle in Übersetzungs- und Vermittlungsgesprächen vorbereitet. «comprendi?» leistet einen wichtigen Beitrag zum besseren Verständnis fremder Welten und zu einer fundierten Verständigung zwischen Fachpersonen aus dem Gesundheits-, Sozial-, und Bildungsbereich sowie Zugewanderten.

Aufträge werden online *(www.comprendi.ch)* oder per Fax 031 378 60 01 entgegengenommen.

Weitere Auskünfte:
Caritas Bern, Tel. 031 378 60 20, *www.caritas-bern.ch*.

MGL

Malerei ✻ Gipserei

Lingeri AG, Toffen

Neubauten
Umbauten
Renovationen

Postfach 40
3125 Toffen
Tel. 031 809 31 26

praxis für klassische massage

akupunkturmassage, fussreflexzonenmassage,
wirbeltherapie dorn/breuss, schröpftherapie

jasmin leuenberger
bahnhofstrasse 21 | 3125 toffen
anmeldung 079 707 03 35

Dekorative Lasurtechnik
Maler- & Spritzarbeiten

MALEREI

Rufener

Ronny Rufener
Gutenbrünnenweg 41 • **3125 Toffen**
Telefon 031 819 80 84 • 079 701 75 71

- **Renovationen**
- **Umbauten**
- **Neubauten**

Bringt Farbe in Ihr Leben

www.malerei-rufener.ch • info@malerei-rufener.ch

Olivenbrotzeit
Grillzeit
Sommerzeit

Riggisberg-Toffen
Tel. 031 819 22 05
www.beckernst.ch

Bäckerei Konditorei Ernst

Der Frauenverein Toffen lädt ein zum

Seniorenmittagstisch

Wir treffen uns einmal im Monat, jeweils an einem Donnerstag, um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen, gemütlichen Beisammensein und zum ausgiebigen Plaudern. Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmer.

1 Menu mit Suppe	Fr. 14.–
½ Menu mit Suppe	Fr. 11.–

Nächste Daten:

Donnerstag,	**4. Juni 2015**
Donnerstag,	**2. Juli 2015**
Donnerstag,	**6. August 2015**

An- und Abmeldungen jeweils bis am vorangehenden Montagabend an Frau R. Fahrni, Telefon 031 819 47 02, Fahrgelegenheit vorhanden.

Rotkreuzfahrdienst Toffen

Frauenverein Toffen

Frauen und Männer aus unserer Gemeinde stellen sich **freiwillig** für den Fahrdienst zur Verfügung.
Dieser beinhaltet den Transport zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur usw.

Bei Bedarf melden Sie bitte die gewünschten Termine mindestens zwei Tage vorher an, unter der Telefonnummer

079 346 48 24

Das Telefon wird abwechslungsweise durch Ursula Hofmann, Rosmarie Brand und Helga Messerli von Montag bis Freitag, von 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr bedient.

Bitte nicht private Telefonnummern benutzen!

Drucknatür.ch

ökologisch, gut und günstig drucken

Wählen Sie aus dem übersichtlichen Angebot Ihre Drucksache.

Postkarten A6/A5
Vorderseite 4-farbig Euroskala
Rückseite schwarz
Bestellen!

Broschüren A5
Im Falz geheftet, 4-farbig Euroskala
8, 16, 24 und 32 Seiten
Bestellen!

Booklet A6
Im Falz geheftet, 4-farbig Euroskala
16 und 32 Seiten
Bestellen!

Flyer A5
Einseitig oder beidseitig bedruckt
4-farbig Euroskala
Bestellen!

Falzflyer A4
Vierfarbig bedruckt Euroskala
Einfach-, Wickel- oder Zickzackfalz
Bestellen!

Kleinplakate A4/A3
Einseitig 4-farbig bedruckt
Euroskala
Bestellen!

Briefbogen
Einseitig bedruckt schwarz/Pantone
oder 4-farbig Euroskala
Bestellen!

Visitenkarten
Einseitig oder beidseitig bedruckt
4-farbig Euroskala
Bestellen!

Couverts C5
Einseitig bedruckt schwarz/Pantone
oder 4-farbig Euroskala
Bestellen!

www.drucknatür.ch Der Webshop von:

Druck form

die Ökodruckerei
Gartenstrasse 10, 3125 Toffen
Telefon 031 819 90 20
info@druckform.ch, www.Leidenschaft.ch

Frauenverein Toffen

Einladung zum Brätlen im Hornusserhüsli

Datum: Mittwoch, 3. Juni 2015
Zeit: ab 19.00 Uhr

Wir freuen uns auf euren Besuch.

Der Vorstand

Trainingslager 2015 vom 17. bis 19. April 2015 in Toffen und Burgdorf

Am Freitag, dem 17. April, starteten wir das Trainingslager in der Sporthalle Toffen mit dem Spielturnier. An den Spielen nahmen zehn Damen des Damenturnvereins und 22 Herren des Turnvereins teil. Wir spielten in fünf Mannschaften mit je sechs bis sieben Spielern, jeweils mehrere Minuten Unihockey und Volleyball gegeneinander.
Ein Highlight im wörtlichen Sinne war die durch die Organisatoren explizit für das Turnier konzipierte Spiel- und Pausenzeit-Anzeige. In Pausen leuchtete ein Scheinwerfer, der während der Spielzeiten ausgeschaltet war.
Samstags und sonntags trainierten wir, 22 Damen des Damenturnvereins und 26 Herren des Turnvereins, für die anstehenden Turnfeste in und um die Sporthalle Schützenmatt in Burgdorf.
Die 37 Trainingslektionen, die Einturn- und die Entspannungseinheiten waren durch die leitenden Personen gut vorbereitet und wurden professionell durchgeführt.
Auch das Essen war ausgezeichnet, vor allem die hausgemachte Salatsauce. Auch in den Pausen war zum Stärken für Verpflegung gesorgt.
Nach intensiven Turnlektionen war es schnell Sonntagnachmittag und das Trainingslager 2015 war schon zu Ende. Müde und entkräftet kamen wir nach Hause. Auch an den kommenden Tagen war bei jeder Bewegung das Trainingslager wieder präsent.
Danke an die organisierenden Personen des Trainingslagers, des Spielturniers, der Trainingslektionen, des Einturnens, der Entspannungseinheiten, dem Pausenverpflegungsorganisator und der Fotografin, welche das Geschehen für die bildlichen Erinnerungen ablichtete.

Für DTV und TV-Toffen Charles Walther

toll
toller

METALLBAU STOLLER

3123 Belp Telefon 031 810 00 20

Telefax 031 810 00 30

info@metallbau-stoller.ch
www.metallbau-stoller.ch

☑ Fenster und Türen
☑ Wintergarten
☑ Reparaturen

☑ Stahlbau
☑ Torbau
☑ Treppenbau

Metallbau Stoller Belp AG
Viehweidstrasse 51–53
CH-3123 Belp

TANNER GEMÜSE

EIGENANBAU
AUS DEM GÜRBETAL

Walter und Annerös Tanner
Fahrbühlweg 24, Toffen
Telefon 031 819 50 19

Unser frisches Gemüse verkaufen wir jeden **Samstagmorgen** auf dem Kreuzplatz in **Belp** und auf dem Bundesplatz in **Bern.**

Aktuell: **Selbstbedienung** von Salat und Gemüse direkt am Fahrbühlweg aus dem Kühlschrank.

ZUMBRUNN

bauprojektleitung.ch

bahnhofstrasse 21
telefon 031 812 21 10
info@bauprojektleitung.ch

3125 toffen
fax 031 812 21 11

auf uns können sie bauen…und vor allem mit uns

Die Reise führt uns nach Morschach in den Swiss Holiday Park. Dort übernachten wir in 4- bis 6-Bett-Zimmern. Wir geniessen freien Eintritt ins Erlebnisbad und in die Saunalandschaft. Am Abend verwöhnen wir uns an einem reichhaltigen Buffet inkl. Dessertbuffet. Es erwartet uns auch ein Frühstücksbuffet und das alles ist in der Halbpension inbegriffen. An beiden Tagen ist eine einfache Wanderung von ca. zwei Stunden vorgesehen.

Mitnehmen: kleines Pic-Nic für Freitag und Samstag, Wanderausrüstung, Badesachen (Bademantel kann für Fr. 10.00 gemietet werden.)

Kosten: für Unterkunft mit HP und Reise ca. Fr.

mit GA	125.00
mit Halbtax	195.00
ohne Halbtax	265.00

Extrakosten: Getränke, Bergbahn für Wanderung und Zvieri-Znacht am zweiten Tag

Treffpunkt: Toffen Bahnhof, 6.15 Uhr

Anmeldung: bis spätestens 10. August in der Halle, telefonisch oder per eMail bei Lydia Leibundgut 031 819 15 11, elleibundgut@bluewin.ch

Die Organisatorinnen: Kathrin Wenger und Lydia Leibundgut

Sommerferien-Programm 2015

Bei schönem Wetter sind folgende Aktivitäten vorgesehen:

Montag	Zeit	Was	Treffpunkt	Fahrzeug
6.07.	19.30 Uhr	Velofahren	Zivilschutzanlage	Velo
13.07.	19.30 Uhr	Minigolf	Zivilschutzanlage	Auto
20.07.	19.30 Uhr	Walking	Zivilschutzanlage	

Wir wünschen allen einen schönen Sommer und erholsame Ferien!

Vorstand Frauenriege Toffen
Barbara Anliker

Kosmetikstudio
Claudia Marti-Struffenegger
Kosmetikerin EFZ

Behandlungszeiten Dienstag bis Samstag
nach telefonischer Vereinbarung.
Montag geschlossen.

Telefon 031 819 21 89
Breitenriedstrasse 7, 3115 Gerzensee

Gönnen Sie sich etwas aus meinem vielfältigen Behandlungsangebot:

- Gesichtspflege für Sie und Ihn
- Manicure
- Fusspflege
- Fussreflexzonenmassage
- Rückenmassage
- Haarentfernung
- Persönliche Schminkberatung
- Spezialisiert auf Hochzeitsmake-up
- Färben von Wimpern und Brauen
- Akne Behandlung
- Cacao Power-Face Behandlung

OESTER INSTALLATIONEN

Sanitär • Heizungen • Reparaturen

Oberriedweg 1 • 3123 Belp • Telefon 031 819 14 41

www.oester-installationen.ch

ghz-architekten.ch

T 031 818 70 70

Leiterüberraschung vom 29. März 2015

Bei diesem Anlass standen nicht die Sporteens-Kinder, sondern die Leiter im Zentrum. Als Dank für den geleisteten Einsatz im vergangenen Jahr wartete ein Ausflug auf sie. Eigentlich sollte es eine Überraschung sein, mit den Hinweisen auf dem Infoblatt (bitte ID mitnehmen und ein paar Euros Sackgeld) hatten die meisten aber bereits die richtige Vermutung. Wir machten einen Ausflug in den Europapark. Treffpunkt war um 6.20 Uhr beim Bahnhof. Für einen Sonntag ist diese Uhrzeit schon ziemlich brutal. Wer sich erinnern mag weiss aber, dass in dieser Nacht noch die Zeitumstellung war und dadurch eine weitere Stunde Schlaf verloren ging. Trotz Hinweis über die Zeitumstellung gelang es leider nicht allen, am Sonntag sich pünktlich beim Treffpunkt einzufinden. Dank einer sehr sportlichen Fahrt mit dem Velo von Kaufdorf nach Toffen konnten wir aber doch noch von drei Fehlenden jemanden auf unserem Ausflug willkommen heissen.

21 Leiter der Sporteens Toffen konnten den Tag in Rust voll auskosten. Aufgrund des Wetters war anstehen fast ein Fremdwort und so wurden die attraktivsten Bahnen immer und immer wieder angesteuert. Bei vielen von uns gab es eine rekordverdächtige Anzahl von Fahrten. Auch die Verpflegung in zahlreichen Lokalitäten kam nicht zu kurz. Es war ein toller Tag, der in Erinnerung bleiben wird.

An dieser Stelle danke ich allen Leiterinnen und Leitern der Sporteens Toffen noch einmal ganz herzlich für die geleisteten Stunden für unseren Turnnachwuchs und freue mich auf weiterhin abwechslungsreiche und spassige Trainings aber auch andere gemeinsame Anlässe.

Dominique Steiner

Wir danken allen Inserenten
für die Treue
zur «Toffe-Zytig»

Die Redaktion

Neuheit!

Die etwas andere Gurtschnalle

Diverse Modelle

Kneissler's
Schlarpä-Zwickerei

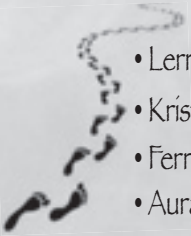
Thunstrasse 5, 3125 Toffen
Tel. 031 819 48 02
www.schlarpe-zwickerei.ch

Öffnungszeiten

Dienstag–Samstag 07.30–12.00
Dienstag–Freitag 18.00–19.00

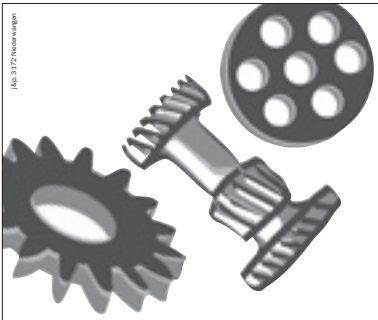
Licht- und Farbtherapie

Doris Rupp
Dipl. Lerntherapeutin
und Aura-Soma Practitioner
Thunstrasse 6, 3125 Toffen
Natel 078 851 25 02
www.licht-und-farbtherapie.ch



- Lerntherapie
- Kristall-Licht-Behandlungen
- Fernbehandlungen
- Aura-Soma-Beratungen und -Verkauf

Die Kristall-Licht-Behandlungen und die Anwendung von Aura-Soma-Produkten, die auf verschiedenen Ebenen wirken, aktivieren die Selbstheilungskräfte. Dadurch kann bei körperlichen, geistigen und seelischen Beschwerden ein Heilungsprozess beginnen.



Sie haben die Idee,

wir die Lösung.

Ist Ihr Kopf voller Ideen,
die einer perfekten mechanischen Lösung bedürfen?

MECHA

CH. ROHR AG
MASCHINEN- UND APPARATEBAU

STOCKMATTSTRASSE 12, 3123 BELP
TELEFON 031 331 95 46, FAX 031 332 18 54

QUALITY ASSURED FIRM ISO 9001 SGS
Zertifikats-Nr. 70036

Komm vorbei und schau rein – jederzeit und unverbindlich!

Wir freuen uns immer über neue Turnerinnen und Turner in unseren Trainings.

Wir sind . . .

. . . sportlich

- Wir vermitteln Spass am Sport
- Wir turnen polysportiv und altersgerecht
- Wir wecken und entwickeln Fähigkeiten
- Wir setzen uns für den gesunden, harmonischen Umgang mit dem Körper ein
- Wir vermitteln den Wettkampfgedanken an Einzel- und Teamwettkämpfen
- Wir bieten eine sinnvolle, regelmässige und kostengünstige Freizeitaktivität
- Wir fördern und fordern

. . . cool

- Wir sind Vorbilder
- Wir sind motiviert
- Wir handeln respektvoll
- Wir üben keine Gewalt aus
- Wir behandeln alle gleich
- Wir setzen uns für fairen und sauberen Sport ein
- Wir sind umweltbewusst

Trainingszeiten

Kids *(2. bis 4. Klasse)*

Das Training ist polysportiv und damit vielseitig, Geräteturnen, Leichtathletik, Gymnastik und Spiele bilden den Rahmen. Aktivitäten in verschiedenen Umgebungen runden das Angebot ab.

Knaben: Di, 17.15 – 18.45 Uhr

Mädchen: Do, 17.15 – 18:45 Uhr

Teenies *(5. bis 9. Klasse)*

Spezialisten verfeinern ihr Können im Geräteturnen oder in der Leichtathletik, Allrounder treffen im Polysport-Training die Vielseitigkeit an, die sie aus dem Kids-Training kennen. Natürlich kann mehr als ein Training besucht werden.

Geräteturnen: Di, 18.45 – 20.15 Uhr

Polysport: Do, 18.45 – 20.15 Uhr

Leichtathletik: Fr, 18.00 – 19.30 Uhr

Weitere Infos unter: ***www.sporteens-toffen.ch***

Erfolgsreiche Saison 2014/15

Wir konnten in der Plausch-Volleymeisterschaft erfolgreich unseren ersten Platz vom Vorjahr verteidigen. In den 12 Spielen mussten wir nur vier Sätze abgeben und konnten alle Spiele gewinnen. Das zweitplatzierte Matten hat, ausser gegen uns, auch alle Spiele gewonnen.
Wir trainieren weiterhin am Montagabend um 20.30 Uhr in der Sporthalle Toffen. Neue Spielerinnen sind herzlich willkommen.

Volley Toffen
Marianne Glauser

Kreuzworträtsel

Auflösung in der nächsten Nummer

Schnürband	Dummheit	arge Lage	Kosmos			helles engl. Bier		feines Pulver	merkwürdig	Gebirgskette (port.)
						lat.: Stadt				
Teil des Schuhs						schweiz. Kantonshauptstadt		finn. Küstenstadt		
franz., lat.: und			Stadt in Brasilien (Kw.)		Pflugsterz					
hasten, hetzen		leichtsinniger Autofahrer						Geliebte des Zeus		
							von Sinnen			
Abgott					Pflanzenwelt					

MANE K46

Nutzen Sie den Heimvorteil.

Willkommen in Ihrer Bank in Toffen.

www.valiant.ch

Valiant Bank AG
Bahnhofstrasse 19
3125 Toffen
Telefon 031 819 45 35

VALIANT

Adressänderungen bitte melden

P.P.
3125 Toffen

Das Restaurant mit dem kleinen Mehr...

Mittagsmenues immer auch aktuell online

Montag Ruhetag
Dienstag, Mittwoch, Donnerstag 08.30 – 20.00
Gerne ist unser Küchenteam bei Reservierungen ab 10 Personen auch länger für Sie da !
Freitag und Samstag 08.30 – 23.30
Sonntag 08.30 – 18.00 durchgehend warme Küche bis 16.30

Dienstag bis Freitag
3 Menues und eine Wochenempfehlung
À la carte Saisonkarte – auch immer mit Thaigerichten
Büezer Znüni, Stammtischrunde unter der Woche bis 20.00 Uhr
Bankette, Firmenanlässe, Business-Lunch, etc.

Brigitte Fahrni, Charlotte von Känel, Yuphin Riesen und Kaetriya Sriphiron freuen sich auf Ihren Besuch …

Restaurant
Oldtimer Galerie Toffen
Gürbestrasse 1 • 3125 Toffen • Tel. 031 819 99 90
www.restaurant-event.ch • mail@restaurant-event.ch